



Chega!

Relatório Final hosi Timor-Leste na Comissão de Acolhimento, Verdade e Reconciliação (CAVR)



Plain Guide

Preface

Chega! Nia Plain Guide ida ne'e, Relatoriu Final husi Timor-Leste nia Comissão de Acolhimento, Verdade e Reconciliação (CAVR), prepara husi Secretariado Técnico Pos-CAVR atu bele laran metin duni katak iha asesu maximu ba'a relatoriu ne'e. Ida ne'e halo liliu ba'a jornalista sira no sirak seluk n'ebe halo pedidu ida ba'a versaun badak ida tanba sira la-iha tempu atu le'e relatoriu kompletu ka ida ne'e nia Sumariu Exekutivu maibe sira presiza referensia autoritativu n'ebe prontu ona ba'a ida ne'e nia kontiudu prinsipal

Plain Guide ida ne'e mos hanesan oportunidade ida atu korigi hanoin sala n'ebe sirkula atu estraga relatoriu ne'e. Ema koalia sala tiha ona, hanesan mos buat seluk tan, katak CAVR ne'e korpu UN ida, katak Relatoriu ne'e UN nia relatoriu, katak ida ne'e rekomenda programa reparasaun geral ida, katak ida ne'e kategorikamente konklui katak militar Indonesia uza napalm, katak mate tanba konflitu no funu hamotuk hotu pelu-menus 183.000, katak nia rekomendasoens la'os realistiku, no katak relatoriu ne'e la koalia kona ba'a buat n'ebe foun. Plain Guide ida ne'e tau fali iha dalan n'ebe lo'os buat sirak ne'e hotu.

Plain Guide ida ne'e finaliza iha tempu n'ebe doko Timor-Leste nia fundasaun iha meadus de 2006 nia laran. Barak halo komentariu katak krize ne'e hatudu katak Timor-Oan balu, iha sosiedade husi bo'ot to'o kiik nia laran espesialmente iha Dili, la-kohi hanoin kona ba lisaun n'ebe importante husi pasadu kona ba importante tebes atu hakribi violensia no respeita direitus humanus, integridade profesional husi policia no exersitu (militar sira), lei nia ukun no mos buat fundamental hirak seluk kona ba harii-nasaun. CAVR nia relatoriu no ninia rekomendasoens hatudu ba'a asuntus hirak ne'e em detalhes n'ebe makas tebes. Krize ne'e bolu ita nia atensaun ba'a relevansia kontemporariu husi Chega! no presiza n'ebe urgenti atu desimina no hato'o ba'a iha nia fatin rasik ninia mensagen n'ebe importante ba'a sosiedade Timor-Oan iha nivel hot-hotu. Guide ida ne'e maka kontribuisaun ba'a projetu importante teb-tebes ida ne'e.

Konkluzoan, tenki iha atensaun katak Plain Guide la-bele troka fali relatoriu kompletu. Relatoriu kompletu ne'e tenki le'e atu bele hare'e didiak kona ba CAVR nia servisu no mos atu bele hare'e lolo'os experiencia poder grafiku husi testemunha n'ebe mai husi Timor-Oan rihun barak n'ebe maka sai baze ba'a buat sirak n'ebe Komisaun hetan no rekomendasoens. Textu kompletu husi CAVR nia rekomendasoens mos bele hetan iha Chega! nia Sumariu Exekutivu nia laran.

Rev Agostinho de Vasconcelos
Director Exekutivu, STP-CAVR

Detalhes kontaktu nian

Secretariado Técnico Pos-CAVR
Fatin: Ex-Balide Comarca, Rua de Balide, Dili, Timor-Leste.
Diresaun Postal: PO Box 144, Dili, Timor-Leste.

Tel: (+670) 3311263
Director Exekutivu: Rev Agostinho de Vasconcelos
Senior Advisor: Pat Walsh padiwalsh@yahoo.com.au

Konteudu

1. Komisaun nia Background
2. Komisaun nia servisu
3. Relatoriu Final
 - Iha buat foun ruma n'ebe Komisaun hetan?
 - Estimasaun kona ba ema hira maka mate.
4. Violaensoens direitus humanus nian
 - Hamalaha no deslokamentu
 - Oho ilegal no halakon ema ho forsa
 - Detensaun arbitraria, tortura no tratamentu n'ebe a'at
 - Violensia Sexual
 - Julgamentu n'ebe la justu
 - Violaensaun direitus labarik nian
 - Violaensaun kona ba lei funu nian
 - Ekonomiku no direitus sosial
5. Forsas armadas nia responsabilidade
 - Estatistikas kona ba responsabilidade institucional
 - Responsabilidade institucional kona ba forsa seguransa Indonesia nian
 - Unidades espesifikus nia responsabilidade husi Indonesia nia forsas seguransa nian
 - Responsabilidade individual no komandu husi forsa seguransa Indonesia nian no sira nia auxiliares
 - Responsabilidade kona ba violaensoens em masa iha 1999
 - Hetan n'ebe prinsipal kona ba Rezistencia nia responsabilidade
 - Hetan n'ebe prinsipal kona ba UDT nia responsabilidade
 - Apodeti nia responsabilidade
6. Stadu nia responsabilidade
 - Indonesia
 - Portugal
 - Australia
 - Estados Unidos da America
 - Nasoens Unidas
7. Rekonsiliaun
8. Acolhimento no suporta ba'a victima

9. Rekomendasi

- Sumariu
- Justisa
- Programa reparasaun nian n'ebe importante
- Kaer nafatin iha leten Direirus Humanus iha Timor-Leste
- Rekonsiliasaun
- Komisaun nia arkivu
- Instituisaun n'ebe sei tuir fali

1. Komisaun nia background

Presiza imediatu kona ba harii Komisaun ne'e tanba direitus eksklusivu n'ebe presiza kona ba rekonsiliasaun no justisa husi hader ida n'ebe mai husi violasaoens direitus humanus nian n'ebe makas teb-tebes haleu referendum n'ebe UN-esponsor iha Agostu 1999.

Iha Junhu 2000 representantes husi sociedade sivil Timor-Oan sira nian, Igreja Catolica no ulun comunidade sira nian halao workshop ida atu konsidera mekanismu justisa tranzisional. Iha agenda ne'e iha husu ida katak hakarak harii komisaun lia lo'os nian ida ba'a Timor-Leste. Workshop ne'e rekomenda katak proposta ida atu harii komisaun independenti ida ho mandatu ida atu investiga violasaoens pasadu nian no promove rekonsiliasaun tenki tau iha primeiru kongresu nasional husi organizasaun sonbrinha pro-independensia nian CNRT (*Conselho Nacional da Resistência Timorese*) iha Agostu 2000.

Kongresu ne'e unanimamente rekomenda atu harii "Komisaun ba'a Realojamentu no Rekonsiliasaun Nasional". Kongresu CNRT nia vizaun kona ba rekonsiliasaun maka katak ida ne'e sei la akontese se karik la-iha dedikasaun atu realiza justisa no harii lia lo'os kona ba pasadu, no mos se la involve ema kiik-bo'ot husi povo Timor-Leste nian.¹

Kongresu ne'e harii Steering Committee ida hodi dezenvolve ninia proposta. Komite ne'e inklui representantes husi CNRT, ONG direitus humanus Timor-Leste nian, grupu fetu nian, organizasaun joven sira nian, Igreja Catolica nia Komisaun ba'a Justisa no Dame, Asosiasaun eis-Prizoneirus Politikus (Assepol), Falintil, UNTAET no UNHCR. Komite nia k'nar ba dala uluk maka atu halao konsultasaun ba'a comunidade sira iha Timor-Leste nia laran tomak, no mos ho refugiadus Timor-Oan sira iha Timor Oeste no iha fatin sirak seluk iha Indonesia nia laran. Konsultasaun ida ne'e nia objetivu maka hodi foti informasaun atu nune'e bele kompriende Timor-Oan sira nia hanoin/hakarak kona ba asuntus hirak n'ebe relasiona ho rekonsiliasaun.

Steering Committee ida ne'e halao konsultasaun iha comunidades iha Timor-Leste nia laran tomak husi Setembru 2000 to'o Janeiru 2001. Ida ne'e ba'a

¹ Rezultadu husi CNRT nia Kongresu Nasional, 21-30 August 2000, p.15.

to'o iha distritu 13 ne'e hotu, halao enkontru publiku iha nivel distrital, sub-distrital no vila. Ida ne'e mos halo konsultasaun ho partidus politikus, juristas no organizasoens direitus humanus nian no grupus vitima sira. Ida ne'e hetan suporta n'ebe diak tebes husi komunidadade kona ba komisaun ida kona ba lia-lo'os no rekonsiliausaun. Topiku/ideias barak n'ebe mosu husi tempu konsultasaun ne'e maka atu fo'o dalan no modelu ba'a komisaun nia servisu.²

¹ Resultadu husi Kongresu Nasional CNRT nian, 21-30 Agostu 2000, p.15.

¹ Topiku hirak ne'e inklui, hanesan exemplu maka:

- Hirak n'ebe maka responsavel ba'a krime n'ebe bo'ot tenki lori mai justisa. Kona ba hare'e katak rekonsiliausaun ne'e bele duni ne'e, ema barak tebes maka simu, maibe tenki iha justisa no hare'e se maka responsavel kona ba krimes bo'ot sirak pasadu nian ne'e, inkluidu sira n'ebe akontese iha tempu antes de 1999. Komisaun ne'e la-bele kahur fali ho sistema justisa formal no tribunal sira. Ida ne'e tenki halao ninia servisu tuir dalan n'ebe atu komplementa no suporta justisa no rekonsiliausaun.
- Tenki hatene mos katak bainhira loka fali kanek sira uluk ne'e iha risiko barak, no bo'ok tempu pasadu ne'e tenki halao ho sensitividade n'ebe makas.
- Governu indonesio maka tenki sai responsavel ba'a ninia agenti sira nia hahalok, liliu membrus forsa seguransa nian no auxiliarius Timor-Oan sira n'ebe iha sira nia kontrolu nia okos. Responsabilidades hirak ne'e inklui sasan hanesan fo'o kompensasaun/selu sala ba'a vitima sira husi violasoens n'ebe governu ne'e maka esponsor.
- Komisaun tuir lo'os halao ninia funsaun iha nivel vila nian no mos tuir lo'os tenki halao ninia kampanha atu fo'o informasaun ba'a povo kona ba ninia k'nar ne'e kona ba seida lo'os.
- Nesesidade kona ba rekonsiliausaun iha nivel vila nian ne'e tuir lo'os la-bele haluhan. Ema hato'o katak sira la-kontenti tanba to'o iha tempu ida n'eba ne'e inisiativas kona ba rekonsiliausaun hot-hotu hare'e deit ba'a iha ulun sira. Katuas sira iha vila ne'e ka ulun tradisaun nian no sistema tradisional mos tenki involve iha prosesu atu simu no rekonsiliausaun nian.
- Igreja Catolica no kultura kona ba konfesa no perdoa ne'e, bele sai buat importante ida bainhira halao prosesu rekonsiliausaun nian iha nivel komunidadade.

² Topiku hirak ne'e inklui, hanesan exemplu maka:

- Hirak n'ebe maka responsavel ba'a krime n'ebe bo'ot tenki lori mai justisa. Kona ba hare'e katak rekonsiliausaun ne'e bele duni ne'e, ema barak tebes maka simu, maibe tenki iha justisa no hare'e se maka responsavel kona ba krimes bo'ot sirak pasadu nian ne'e, inkluidu sira n'ebe akontese iha tempu antes de 1999. Komisaun ne'e la-bele kahur fali ho sistema justisa formal no tribunal sira. Ida ne'e tenki halao ninia servisu tuir dalan n'ebe atu komplementa no suporta justisa no rekonsiliausaun.
- Tenki hatene mos katak bainhira loka fali kanek sira uluk ne'e iha risiko barak, no bo'ok tempu pasadu ne'e tenki halao ho sensitividade n'ebe makas.
- Governu indonesio maka tenki sai responsavel ba'a ninia agenti sira nia hahalok, liliu membrus forsa seguransa nian no auxiliarius Timor-Oan sira n'ebe iha sira nia kontrolu nia okos. Responsabilidades hirak ne'e inklui sasan hanesan fo'o kompensasaun/selu sala ba'a vitima sira husi violasoens n'ebe governu ne'e maka esponsor.
- Komisaun tuir lo'os halao ninia funsaun iha nivel vila nian no mos tuir lo'os tenki halao ninia kampanha atu fo'o informasaun ba'a povo kona ba ninia k'nar ne'e kona ba seida lo'os.
- Nesesidade kona ba rekonsiliausaun iha nivel vila nian ne'e tuir lo'os la-bele haluhan. Ema hato'o katak sira la-kontenti tanba to'o iha tempu ida n'eba ne'e inisiativas kona ba rekonsiliausaun hot-hotu hare'e deit ba'a iha ulun sira. Katuas sira iha vila ne'e ka ulun tradisaun nian no sistema tradisional mos tenki involve iha prosesu atu simu no rekonsiliausaun nian.
- The Catholic Church and the culture of confession and forgiveness could play an important role in reconciliation processes at the community level.
- The Commission must engage with the East Timorese refugees in West Timor.
- Support for the rehabilitation of victims, such as ex-political prisoners and survivors of torture, was necessary and compensation should be provided to victims.

- Komisaun tenki dait ho refugiadus Timor-Oan iha Timor Oeste.
- Suporta kona ba vitima sira nia rehabilitasaun, hanesan eis-prizioneirus politikus no sobreviventes tortura nian, ne'e presiza-duni no tenki fo'o kompensasaun/selu sala ba'a vitima sira.

Tuir fali konsultasaun hirak ne'e iha diskusaun makas iha Gabinete no Konsehu Nasional n'ebe UN maka harii Administrasun Tranzisional iha Timor-Leste (ETTA) no iha Julhu 2001 harii Comissão de Acolhimento, Verdade e Reconciliação (CAVR) hanesan autoridade legislativu ida n'ebe independente no liu husi UNTAET nia Regulamentu 2001/10 iha 30 de Julhu 2001.³ Komisaun nia k'nar hahu iha Janeiru 2002 bainhira hili tiha ona Komisariu Nasional nain hitu (7), n'ebe hili tanba sira nia diversidade pontu de vista nian no independensia n'ebe hatene ona.

Komisarius hirak ne'e maka: Aniceto Longuinhos Guterres Lopes (Presidenti), Fr Jovito Rego de Jesus Araujo (Vice- Presidenti), Maria Olandina Isabel Caeiro Alves, Isabel Amaral Guterres, Jose Estevão Soares, Rev Agostinho de Vasconcelos, Jacinto das Neves Raimundo Alves.

Komisaun iha mandatu ida atu hare'e kona ba abuzus direitus humanus nian n'ebe sorin hot-hotu komete husi Abril 1974 to'o Dezembru 1999 nia laran, hanesan mos atu fasilita rekonsiliaun no justisa ba'a sala sirak n'ebe la-dun todan. CAVR nia servisu karakteristiku ida maka hare'e liliu kona ba actividades iha baze n'ebe halao atu fo'o sistensia ba'a comunidades hirak n'ebe buka halo nusa lo'os maka atu halo rekonsiliaun no ba'a vitimas husi violasaun direitus humanus nian, hanesan mos buka informasaun kona ba violasoens sirak pasadu nian ne'e.

Inisialmente/fou-foun Komisaun iha periudu mandatu operacional ida ba'a fulan 24 ida n'ebe dada naruk tan ba'a fulan 39 liu husi hadian tolu (3) husi legislasaun autoritariu.

Tuir Regulamentu 2001/10 Komisaun iha mandatu ida atu:

- Rekere no halo relatoriu kona ba lia-lo'os kona ba violasaoens direitus humanus nian n'ebe komete iha Timor-Leste nia iha konflitu politiku nia kontextu nia laran husi 25 de Abril 1974 (data n'ebe hahu Revolusaun dos Kravus iha Portugal, ida n'ebe ninia naha prinsipal maka deskolonizasaun tuir ida n'ebe foti desizaun atu deskoloniza ninia rikuso sira iha Africa no Asia, inkluidu Timor-Leste) to'o 25 Outubru 1999 (data kona ba tau UNTAET nia forsa dame nia misaun iha Timor-Leste)
- Promove rekonsiliaun
- Implementa Prosesu Rekonsiliaun Komunidade nian, ida n'ebe ninia objetivu maka atu fasilita liu husi dalan partisipatoriu, mekanismu n'ebe bazeia ba'a vila kona ba simu no reintegrasaun kona ba ema individual n'ebe komete krimi n'ebe kiik no hahalok a'at sirak seluk tan
- Asiste tau fila fali vitima sira nia dignidade
- Halo rekomendasaun hodi ba'a iha tribunal bainhira apropiadu

³ Regulation 2001/10 On the Establishment of a Commission for Reception, Truth and Reconciliation in Timor.

- Formula rekomendasoens ho modelu atu prevene violasoens direitus humanus nian atu mosu fila fali no responde ba'a vitima sira nia presiza

¹ Regulation 2001/10 On the Establishment of a Commission for Reception, Truth and Reconciliation in Timor.

“Tanba sa maka Timor-Leste hakarak hare'e fila fali ba ninia pasadu ida n'ebe susar? Hanesan nasaun kiak ida kona ba rekursus ho todan no sadik bo'ot bar-barak, Timor-Leste bele la-halo buat ida ka hili atu perdoa no haluhan tiha. Maibe ita nia nasaun hakarak fali atu buka tuir ema sira n'ebe maka responsavel kona ba violasoens direitus humanus nian iha pasadu, atu halo ida ne'e tuir dalan n'ebe diak kona ba buat rua ne'e hotu krimes bo'ot no krimes n'ebe la-dun bo'ot, la hanesan rai balu n'ebe foin sai husi konflitu, n'ebe hare'e deit ba'a asuntus ida ka rua, no hatudu estragu bo'ot n'ebe halo ba'a ema ida-idak no komidade bainhira uza poder ho impunidade. CAVR ne'e harii hanesan parte ida husi prosesu ida ne'e. Hanesan mekanismu justisa tranzisional seluk iha Latin America, Africa no Europa, ami nia misaun ne'e atu estabelese se maka responsavel atu nune'e bele hametin no halo makas tan hakarak ida n'ebe ho dame, demokrasia, ukun lei nian no direitus humanus iha ami nia nasaun foun ida ne'e. Sentral ba'a buat sirak maka hanesan rekonhese katak vitima sira lao'os deit katak iha direitu ba'a justisa no lia lo'os maibe katak justisa, lia lo'os no hot-hotu iha kompriensaun maka presiza duni atu bele iha kura no rekonsiliaun kona ba ema ida-idak no nasaun ne'e. Ami nia misaun ne'e lao'os ho motivasaun vingansa nian ka laran kanek ida ka preokupasaun poltiku pasadu nian. CAVR presiza atu hare'e ba'a pasadu tanba futuru nia diak – hanesan hotu Timor-Leste nia futuru no sistema internasional nia futuru tuir ida n'ebe, Relatoriu ne'e hatudu, mos iha buat barak n'ebe atu bele aprende husi Timor-Leste nia experiencia.”

Hasai husi Aniceto Guterres Lopes nia diskursu, CAVRnia Prezident, bainhira apresenta CAVR nia Relatoriu 'Chega!' ba'a Prezidenit Xanana Gusmão, 31 de Outubru 2005.

2. Komisaun nia servisu

Bainhira ninia faze operacional hotu ona iha Abril 2004 Komisaun halo ona:

- Foti deklarasaun husi 7,668 victimas, testemunhas no sala-nain sira kona ba violasoens direitus humasnus nian. Deklarasaun hirak ne'e halo tiha sumariu no sira nia elementus hanesan tipu (oin sa), hor-bainhira, fatin, vitima no sala-nain kona ba violasaun ne'e, tau iha kodigu no hatama hamotuk ho sumariu sira ba'a iha database. Ida ne'e permiti Komisaun atu analiza exemplus, kauza no estatistikamente impaktu violasoens nian, fo'o baze ida ba'a buat n'ebe hetan kona ba responsabilidade no se maka responsavel, no foti fali deklarasoens n'ebe reprezenta exemplus balu em partikular.
- Halao 1,048 entrevistas ho ema ida-idak n'ebe maka hanesan alvo peskiza nian n'ebe maka iha papel prinsipal iha konflitu ne'e, victimas, sala-

nain sira no testemunhas violasoens nian. Entrevistas hirak ne'e halo Komisaun bele hametin tan ninia matenek kona ba topikus n'ebe nia identifika ona hanesan krusial (importante teb-tebes) ba'a atu bele kompriende didiak kona ba konflitu ne'e.

- Kompleta tiha estudu kona ba ema barak n'ebe mate tanba resultadu diretu husi konflitu ne'e.
- Kompleta tiha kasus 1,379 ida n'ebe ema ida-idak n'ebe halo "krimi n'ebe la-dun bo'ot" ka asaun sirak n'ebe hasusar sira nia komunidadade iha tempu periudu konflitu nian n'ebe partisipa liu husi formal, audiensia n'ebe bazeadu ba'a vila, n'ebe bolu naran Prosesu de Rekonsiliaun Komunitariu (PRK), n'ebe buka atu tau sira fila fali ba'a iha sira nia komunidadade, ida n'ebe vitima sira, sala-nain sira, membrus komunidadade nian, Prokurador Geral nia Eskritoriu no tribunal sira mos hanesan parte ida.
- Halao audiensia publika nasional ualu (8). Audiensia tomak hot-hotu fo'o sai direktamente husi Televizaun nasional no Radio ba'a iha area sira izoladu iha Timor-Leste no area balu iha Timor Oeste.
- Halao audiensia publika 52 iha nivel sub-distritu tuir ida n'ebe fo'o dalam ba'a vitima sira fahe sira nia experiencias konflitu nian.
- Koordena workshop Perfil Komunitariu 257 tuir ida n'ebe membrus komunidadade nian iha fatin sira n'ebe violasoens makas akontese ne'e, hasoru-malu hodi halao diskusaun no arkiva tiha sira nia experiencias husi periudu tinan 25 nia laran kona ba konflitu politiku no militar. Mais au menus ema 4.000 maka partisipa iha workshop hirak ne'e.
- Produs no fo'o sai semana-semama programas radio nian n'ebe hare'e liliu kona ba topikus n'ebe relasiona ho mandatu, partikularmente kona ba promosaun ba'a rekonsiliaun.
- Halao programa ida iha kampus refugiadus nian iha Timor Oeste, tuir ida n'ebe inklui mos foti deklarasoens no fo'o informasaun kona ba Komisaun nia actividades.
- Halao workshop kura nian hamotuk hotu nen (6) iha eskritoriu nasional iha Balide, Dili. Vitimas sirak n'ebe afetadus makas liu tanba konflitu ne'e mai hanesan konvidadus hodi partisipa iha workshop hirak ne'e.
- Fo'o Reparasaun Urgenti ba'a tratamentu mediku no gastus seluk tan ba'a vitimas 712 husi abuzus direitus humanus nian.
- Estabelese sentru ida ba'a arkivu no dokumentasaun.
- Halo rehabilitasaun ba'a eis-comarca Balide iha Dili hanesan fatin historiku ida no ninia kuartel geral no eskritoriu regional hat (4).

3. Relatoriu Final

Tuir Regulamentu 2001/10 komisaun tenki prepara relatoriu ida kona ba ninia actividades no buat n'ebe hetan, tuir ida n'ebe mos iha rekomendasoens n'ebe halo atu prevene violasoens direitus humanus nian iha futuru.

Bainhira buka atu harii lia-lo'os kona ba violasoens direitus humanus nian iha Timor-Leste iha husu ida ba'a Komisaun atu hare'e kona ba:

- To'o iha n'ebe, natureza no kauzas kona ba violasoens direitus humanus nian, inkluindu antesedentes, sirkumstansias, faktore, kontextu, motivus, no perspektivas n'ebe lori sira ba'a iha sira nia komisaun;
- Ema sira, autoridades, instituisoens no organizasoens n'ebe maka envolvidus iha violasoens direitus humanus nian;
- Se karik violasoens direitus humanus ne'e rezultadu husi planeamentu deliberadu, politika ka autorizasaun;
- Se lo'os maka responsavel kona ba violasoens direitus humanus.⁴

Komisaun hetan relatoriu hamotuk hotu 85,164 kona ba violasoens direitus humanus liu husi prosesu foti deklarasion nian deit. Detalhes kona ba violasoens hirak ne'e ida-idak no sumariu deklarasaun nian hatama tiha ba'a iha Komisaun nia database. Database kona ba Violasoens Direitus Humanus (DVDH) maka fo'o materia prima barak liu n'ebe presiza ba'a Komisaun nia estatistika analize nian no buat hirak n'ebe hetan. (buat sirak ne'e apresenta iha Parte 4: Perfil kona ba Violasoens Direitus Humanus no mos temi, katak apropiadu, iha kapitulu individual husi Partes 7: Violasoens Direitus Humanus nian no iha Parte 11: Responsabilidade no se maka Responsavel.) tau hamotuk DVDH ho dadus hirak seluk n'ebe nia rasik maka foti, sensus ida kona ba rate no peskiza ida kona ba ema uma laran hira maka mate, Komisaun to'o de halo duni estimasun sientifiku ba'a dala uluk n'ebe ita bele laran metin kona ba ema nain hira maka mate tanba rezultadu diretu husi konflitu.

Komisaun mos tau hamotuk informasaun barak n'ebe iha kualidade. Informasaun hirak ne'e inklui deklarasoens no entrevista n'ebe halo tuir hili deit hanesan temi tiha ona iha leten ne'e. Audiencia publika no Workshop Perfil Komunitariu nian mos sai hanesan rekursu n'ebe iha valor kona ba material ba'a Komisaun ne'e. Komisaun mos iha asesu ba'a dokumentus tahan rihun barak no material sekundariu seluk tan, inkluindu dokumentus n'ebe miltar Indonesia nian maka halo no husi mos Rezistencia Timor-Leste nian. Evidensias kualitativus hirak ne'e barak liu maka bele hetan iha Relatoriu nia kapitulus kona ba violasoens individuais n'ebe iha Parte 7 nia laran.

Tipu informasaun sirak ne'e hamotuk maka husik Komisaun bele halo rekerimentu tuir dalan n'ebe fo'o sai husi Regulamentu 2001/10. Liu husi analiza dadus iha DVDH nia laran, Komisaun bele duni buka hetan husi, por exemplu, eskala kona ba violasoens oioin ka grupus sala-nain sira n'ebe dala barak liu maka hatudu katak sira maka halo violensia. Bainhira analiza tan dadus hirak ne'e hatudu informasaun kona ba exemplu violasaun nian, hanesan mos sira nia sala-nain sira no vitimas, iha tempu ida n'ebe no mos iha fatin ida n'ebe.

3.1 Iha buat foun ruma husi buat n'ebe Komisaun hetan?

⁴ Regulamentu 2001/10, Seksaun 13.1 (a)-(d).

Reasaun ida beibeik ba'a Relatoriu ne'e maka hatete beibeik katak ida ne'e la-ihia buat foun ida. Ema sirak n'ebe koa-lia tuir ida ne'e sira hot-hotu la koa-lia husi perspektiva ida n'ebe hanesan. Bainhira aprezena Relatoriu ne'e ba iha Parlamentu iha loron 28 de Novembru 2005, President Xanana Gusmão halo komentariu katak kona ba lia-lo'os Timor-Oan sira n'ebe nia moris liu husi 1974-99 nia laran hatene ona kona ba ida ne'e, maibe nia la sadik kona ba lia lo'os husi buat n'ebe hetan. Maibe husi sorin balu seluk fali, bainhira nia seidauk hare Relatoriu ne'e, Indonesia nia ministru defeza nian Juwono Sudarsono, akuza katak Komisaun tuir fali historia sirak antigu n'ebe uluk liu ba ne'e ema sirak n'ebe hakarak deit hafoer Indonesia maka uza.

Komisaun maka organizasaun ida uluk liu n'ebe simu mandatu atu halao investigasaun n'ebe luan iha rai Timor-Leste n'ebe hare'e kona ba periudu tomak husi 1974 to'o 1999 nia laran, no hetan asesu diak no rekursus atu halao mandatu ne'e. Nia bele duni fo'o konfirmasaun n'ebe makas kona ba akontesimentus n'ebe direitus humanus hetan violasaun n'ebe uluk ema halo tiha ona relatoriu no sirak seluk n'ebe ou seidauk iha relatoriu ka hahu ke'e sai ona.

To'o agora hanesan buat n'ebe Komisaun hetan ona konfirma alegasoens uluk nian ne'e kona ba atosidades n'ebe forsas seguransa Indonesia nian halo no mos partes sirak seluk ba'a konfliktu ida ne'e, Relatoriu ne'e lo'os duni lao'os foun. Informasaun barak kona ba akontesimentus n'ebe Relatoriu ne'e hakerek, hanesan vingansa n'ebe forsas seguransa Indonesia nian uza liu tiha "revolta" iha Kraras iha Agostu 1983 ka masakre Santa Cruz iha Novembru 1991, kleur ona maka Timor-Oan sira no Mundu tomak hatene lolo'os ka ladun lolo'os. No mos iha momentus hanesan ne'e, oinsa deit, Komisaun bele duni konfirma no halo makas tan faktus hirak ne'e, no kona ba ida ne'e kontribui ba'a buat ruma n'ebe foun.

Hanesan mos Timor-Oan sira n'ebe iha informasaun diak liu n'ebe testemunha no liu rasik husi hahalok a'at sira husi 1975-99 no konta fali sira nia experiencias mai iha Komisaun mos bele deit fo'o parte ida husi historia. Bainhira tau hamotuk testemunhas rihun barak husi informantes sirak hanesan ne'e, Komisaun tau hamotuk duni evidencias husi eskala ida n'ebe bo'ot tebes no ita bele laran metin duni tuir ida n'ebe uluk to'o agora ne'e seidauk bele halo. Liu tan, dadus kompletu n'ebe Komisaun tau hamotuk ne'e halo nia bele halao analize estatistiku n'ebe hamosu buat sirak n'ebe hetan to'o iha nivel ida n'ebe, exemplus, tendencias husi, hanesan mos nivel responsabilidade nian, ba'a violasoens.

Evidencias nia todan n'ebe komisaun dada mai la haketak a'an husi asesu n'ebe nia iha hodi uza. Komisaun iha privilegiu hodi hetan konfiansa no koperasaun husi Timor-Leste nia politiku, sosial no religiaun nia ulun sira, n'ebe ho laran tomak diak tebes ba'a ninia finalidade, no ajuda ninia servisu iha dalan hot-hotu. Maibe, informasaun prinsipal nia hun ne'e maka Timor-Oan sira "ordinariu (bai-bain)" ne'e, inkluindu sira n'ebe agora ne'e moris iha Timor Oeste no fatin seluk tan iha Indonesia, n'ebe hatete sira nia historia ho fiar ida katak buat diak ruma sei mosu husi ida ne'e bainhira sira fo'o sira nia experiencia ho fiar ba'a Komisaun.

Tuir ida n'ebe la hanesan ho buat n'ebe hatete bei-beik n'ebe la-kompletu no la-justu n'ebe fo'o sai ba'a iha mundu liur iha tempu okupasun barak liu nia laran investigasaun n'ebe Komisaun halo ne'e kona ba territoriu tomak no iha tempu periudu konflitu nian tomak.

Tanba ne'e duni, bainhira relatoriu hato'o tiha ba'a iha mundu liur katak iha 1979 no 1983-84 forsas seguransa Indonesia nian halo violasaun ba'a direitus humanus iha fatin hot-hotu ba'a aktivistas Rezistencia nian, eskala ne'e no mos iha kazu balu realidadi kona ba relatoriu hirak ne'e la konsege estabiliza didiak. Dala barak, hanesan ninia peskiza kona ba sentru detensaun nian iha Uma Metan (Alas, Manufahi), husi n'ebe ema barak mak lakon tiha bainhira rende ka kaer tiha iha 1979, ka represaun bo'ot n'ebe tuir fali atakes n'ebe Falintil halo iha area Mauchiga (Ainaro) iha Agostu 1982, Komisaun hetan evidensia kona ba violasoens n'ebe fatin sira rabat hela ba lokalidadi n'ebe buat sirak ne'e akontese mos la-hatene. Iha fali kazu seluk, hanesan represaun kona ba 1983-84, Komisaun konsege duni sukat diak liu tan kona ba eskala violasoens nian iha periudu balu kona ba tempu represaun nian n'ebe uluk la sukat halo didiak.

3.2 Buat n'ebe husu bei-beik kona ba CAVR nia estimasaun kona ba ema hira maka mate

Emá nain hira maka mate iha Timor-Leste husi 1974 to'o 1999 nia laran tanba konflitu ne'e nia hahalok?

Komisaun hare'e katak mais ao menus ema nain 102,800 to'o 183,000 maka mate iha periudu 1974-1999 nia laran tanba kazu n'ebe iha relasaun ho konflitu. Husi total ida ne'e mais ao menus ema nain 18,600 mak ema oho ilegalmente ka lakon tiha, no minimu liu maka mais ao menus ema nain 84,200 mate tanba hamalaha no moras n'ebe se karik iha tempu n'ebe iha kondisaun dame nia laran ema barak mak la mate tanba buat sirak ne'e.

Horbainhira maka ema barak-liu n'ebe mate "escesu" tanba hamalaha no moras?

Mate hirak ne'e mate makas-liu iha tempu sira tuir keda invazaun Indonesia nian ne'e, husi 1975 to'o 1980 nia laran, bainhira Timor-Oan barak tebes maka halai ba'a iha foho/interior hodi halai se'es husi forsa invazaun nian no tuir fali bainhira ema sira n'ebe liu husi experiensia ida n'eba hetan dadur ho forsa deit husi forsa seguransa Indonesia nian iha "kampus de realojamentu" bainhira sira mai rende tiha ka ema kaer sira.

Horbainhira maka ema barak-liu n'ebe ema oho ilegalmente no lakon tiha akontese?

Komisaun halo estimasaun katak ema barak-liu n'ebe mate tanba oho ilegal no ema n'ebe lakon tiha akontese iha 1999 bainhira komisaun fiar katak pelu menus ema nain 1,400 no bele mos to'o keda ema nain 2,600 maka ema

oho ilegal ka ema n'ebe lakon tiha. Iha 1975, tinan funu sivil nian no Indonesia nia invazaun, no 1979, iha tempu n'ebe ataka makas hotu tiha n'ebe mos hakotu ona primeira faze husi rezistensia ba'a invazaun, oho ema mos makas tebes.

Eskala bo'ot kona ba ema n'ebe lakon tiha akontese li-liu iha 1979-80 no iha 1983-84. Sira nia tempu ketak los tanba ita bele hare'e katak oho no lakon hirak ne'e akontese tanba objetivu ida. Ema sira n'ebe lakon iha 1979 no 1983-84 akontese iha fatin hot-hotu no sistematiku, sira buka li-liu maka rezistensia nia ulun sira no aktivista sira tuir ida n'ebe hanesan kampanha hodi halakon tiha Rezistensia.⁵

Oho hirak ne'e akontese iha n'ebe?

Distritu sira n'ebe ema barak liu mak mate tanba oho iha periudu konflitu nian tomak mak Ermera, Baucau, Lautem no Manufahi. Hare'e kona ba termus hot-hotu, CAVR konklui katak oho ema sivil ho eskala bo'ot ne'e tuir kedas movimentu militar Indonesia nian. Relatoriu kona ba ema n'ebe mate tanba oho hahu iha Regiaun Oeste no Sentral iha tempu n'ebe invazaun Indonesia foin deit mak hahu. Husi 1978 to'o 1981 nia laran, relatoriu barak liu kona ba ema n'ebe mate tanba oho maibe lao'os iha konbate nia laran mak iha Regiaun Sentral no Leste, no mos iha relatoriu balu deit kona ba oho sirak hanesan ne'e iha Regiaun Oeste. Iha 1999, 72.3% husi relatoriu kona ba ema sira n'ebe mate tanba oho maibe lao'os iha kombate nia laran akontese iha Regiaun Leste. Relatoriu a'as-liu kona ba ema hira mak mate tanba oho mak Ermera.

Komisaun nia estimasaun kona ba ema nain hira mak mate ne'e lo'os to'o iha n'ebe?

Komisaun nia estimasaun estatistika halai se'es uitoan deit. Maibe, tanba buat sirak ne'e estimasaun deit, iha buat balu ladun lo'os n'ebe dait ba'a sira. Estimasaun hirak ne'e ida-idak bele laran metin katak 95% ne'e lo'os. Tuir ida ne'e bele hatete katak, por exemplu, estimasaun total numeru nian kona ba ema nain 102,800 n'ebe mate uitoan n'ebe sala maka +/- 12,000, iha fali ida n'ebe estimasaun husi ema nain 18,600 n'ebe ema oho uitoan n'ebe sala maka +/- 1,000, no estimasaun husi ema nain 84,200 "escesu" n'ebe mate tanba hamalaha no moras uitoan n'ebe sala maka +/- 12,000.

Komisaun laran metin fali ba'a iha recursus n'ebe nia dezenvolve rasik, inkluindu balu n'ebe uza metodu n'ebe Komisaun sira uluk ne'e seidak uza.

Komisaun halao estatistika espesial ida n'ebe investiga kona ba ema hira maka mate n'ebe iha dait ho konflitu. Eskala kona ba ema hira maka mate duranti Indonesia nia okupasaun iha Timor-Leste maka sai tiha lia ida ba'a halo debate makas: estimasaun ne'e hahu husi ki'ik liu maka 40,000 to'o liu fali 200,000. Komisaun mos la haluan kona ba sensitividade asuntu ida ne'e nian. Atu hetan estimasaun sientifiku n'ebe ita bele laran metin, Komisaun ba'a foti fali husi dataset tolu (3) n'ebe nia dezenvolve rasik.

⁵ 40.0% (332/835) of all individual disappearances reported to the Commission occurred either in 1979, 1983 or 1984.

Dataset hirak ne'e dezenvolve husi:

- liu husi foti deklarasaun husi ema besik 8,000 n'ebe mai rasik hodi fo'o testemunha mai Komisaun;
- liu husi peskiza ba'a uma-kain 1,396; no
- liu husi halao sensus ida kona ba rate publiku n'ebe dokumenta rate barak liu 319,000.

Dataset sirak ne'e seidauk kompletu hotu. Databaze kona ba Violasoens Direitus Humanus (DVDH) iha sumariu kona ba deklarasoens 7,688 hotu n'ebe Komisaun foti tau tiha kodigu atu nune'e bele fo'o dalam ba karakteristikas n'ebe bo'ot husi violasoens n'ebe foti tiha ona iha deklarasaun hirak ne'e atu bele halibur no analiza. Ida ne'e iha relatoriu 80,000 kona baviolasoens. Ida ne'e kaer kona ba proporsaun n'ebe relativamenti a'as husi oho hot-hotu no ema n'ebe lakon tiha n'ebe iha estimasaun katak akontese duni.

Komisaun nia estimasaun estatistiku ne'e konservativu. Tanba razaun barak Komisaun nia estimasaun husi numeru kona ba mate n'ebe iha relasaun ho konflitu bele halis liu ba'a estimasaun nia okos husi numeru n'ebe lo'os kona ba ema nain hira maka mate husi ida ne'e:

Relatoriu hot-hotu husi pasadu ne'e vulneravel ba'a "lakon-memoria". Metodu hirak ne'e ida-idak n'ebe Komisaun uza hodi halo estimasaun ba'a ema nain hira maka mate sei iha akontesimentus balu n'ebe la-tama, inklundu balu n'ebe a'at teb-tebes. Prosesu kona ba foti deklarasaun nian no peskiza n'ebe halo ba'a uma-kain sira foti deit dadus kona ba ema n'ebe mate maibe iha testemunhas n'ebe sei moris. Ita hare hanesan katak dala barak tebes maka la-ihama n'ebe sei moris atu fo'o testemunha ba'a ema n'ebe mate tiha ona, li-liu se ema ne'e mate iha tinan sira konflitu foin mak hahu – tanba ema barak liu n'ebe mate relasionadu ho konflitu, mate iha tinan sira n'ebe konflitu foin maka hahu.

Mate sira iha Timor-Leste ne'e, n'ebe relasionadu ho konflitu no mate bai-bain (natural), halakon tiha memoria kona ba violasoens direitus humanus hot-hotu, no li-liu hirak n'ebe akontese iha tinan sira n'ebe konflitu foin mak hahu. Tanba ne'e duni se karik Komisaun bele hakarak halao programa kona ba foti-deklarasaun no halo peskiza kona ba ema hirak n'ebe mate husi uma-kain ida-idak hanesan n'ebe halo, buat sirak n'ebe sira hetan mos sei la-kompletu. Limitasaun n'ebe hanesan mos afeta sensus kona ba hakoi-fatin. Ema hirak n'ebe mate no nunka hakoi ka hirak n'ebe hakoi iha rate-bo'ot hamotuk ho ema barak n'ebe anonimumu ka sira nia naran iha rate laiha-ona ka ema estraga tiha ona, sira la tama iha sensus ne'e nia laran. Plaka sira n'ebe iha rate la hatete kona ba ema ne'e mate halo-nusa bainhira foti dadus.

Databaze rua (2) n'ebe Komisaun konfia bainhira halo ninia estimasaun kona ba ema n'ebe mate tanba hamalaha no moras – peskiza kona ba ema nain hira maka mate husi uma-kain ida-idak no sensus kona ba hakoi-fatin – hare'e hanesan katak estimasaun ne'e badak liu eskala kona ba ema nain hira maka mate iha "tinan sira extraordinariu" bainhira hamohu falias tomak no relativamenti ema utoan deit maka hakoi iha hakoi-fatin publiku. Iha hanoin

razoavel balu kona ba “memoria n’ebe lakon”, Komisaun halo tiha estimasaun katak numeru “esesu” nian kona deit ba’a mate tanba hamalaha no moras bele to’o mais ao menus 183,000. Komisaun nia estimasaun ki’ik liu husi 102,800 mate n’ebe relasionadu ho konflitu, la sura ho memoria n’ebe lakon, tenki konsidera hanesan minimu, tanba ida ne’e reprezenta deit mate hirak n’ebe ema seidauk haluhan bainhira Komisaun ba’a foti dadus husi ema hiarak ne’e.

4.1 Deslokasaun obrigatoriu no hamalaha

Komisaun hetan katak iha tinan sira 1970 nia ikun no tinan sira 1980 foin maka hahu ne’e, ema sivil barak teb-tebes maka hetan deslokasaun iha Timor-Leste nia territoriu. Deslokasaun hirak ne’e maka kauza prinsipal kona ba hamalaha ida n’ebe halo ema Timor-Oan mate n’ebe minimu maka besik 84,200 tanba hamalaha no moras. Komisaun konklui katak razaun prinsipal kona ba tanba sa maka ema barak mate hanesan ne’e, ne’e tanba forsas militar Indonesia nian implementa estrategia ida iha tinan sira 1970 atu hotu ne’e ho elemtus hanesan tuir mai ne:

- Bombardimentu makas husi rai, tasi no husi leten iha area sira n’ebe sira hanoin katak baze ba’a membrus Rezistencia nian no populasaun sivil sira ne’e hela ho sira;
- Estraga tiha rekursus hahan nian;
- Obriga ema sira n’ebe sira kaer tiha ka mai rende n’ebe uluk moris iha area sira n’ebe Fretilin maka kontrola hodi tama fali ba’a iha area realojamentu no limitadu n’ebe militar maka kontrola nia;
- La fo’o hahan n’ebe nato’on ba’a ema hirak ne’e atu nune’e sira la-bele mate;
- Ho forsa deit maka la husik sira ba-mai avontadi hodi buka hahan;
- La simu pedidu dala barak n’ebe organizasaun ajuda internasional sira husu atu fo’o hahan ba’a sira n’ebe hamalaha.

Komisaun hetan katak bainhira tuir estrategia ida ne’e Indonesia viola tiha ninia obrigasaun kona ba lei humanitariu internasional no mos responsabiliadi estadu nian hetan todan kona ba ema sivil sirak n’ebe mate. Nia mos konsidera katak membrus husi forsas armadas Indonesia nian no ofisial governu nian halo krimi funu nian no krimi hasoru humanidadi bainhira formula no implementa politika n’ebe hamosu hamalaha no hamate ema barak teb-tebes.

Komisaun laran metin katak ema sira n’ebe iha fatin/baze n’ebe mak dirigi no halao operasaun militar n’ebe hamenus hahan hatene hela katak hamalaha n’ebe makas sei mosu. Tanba ne’e duni nia konklui katak ema ida-idak hirak ne’e hakarak duni uza hamalaha hanesan taktika militar ida atu neutraliza ema sivil n’ebe aktivu hodi suporta Fretilin. Komisaun kaer sira hanesan

responsavel diretu ba'a hodi hamosu kondisaun hamalaha nian hodi hetan militar nia finalidadi.

Komiasun laran kmanek katak militar Indonesia nia operasaun momo'os hela ba'a ninia lideransa militar no politiku iha nivel nasional. Tanba ne'e duni lider sira ne'e maka responsavel no tenki simu responsabilidadi kona ba asaun hirak ne'e no sira nia konsekuensia.

Mesmu ke sira nia hahalok hirak ne'e la dun klaru, husi kedas tempu sira foin deit maka hahu okupasaun ne'e konsekuensia hirak husi estrategia n'ebe sira uza tuir lo'os sai klaru tiha ba'a militar nasional Indonesia nian no lideransa politiku sira husi sira nia subordinadu husi baze nia relatoriu no mos husi representasaun n'ebe mai husi organizasaun internasional no Igreja. Maibe kauza kona ba hamalaha hatete sai iha relatoriu hirak ne'e, bele tanba la-ihudan nia rezultadu, tanba ema sira n'ebe tu'un husi foho mai nia kondisaun n'ebe arbiru tiha ona ka hahan n'ebe iha maibe la to'o iha kampu realojamentu nian, iha hanoin ida katak sira fo'o hatene duni ba'a lideransa nasional Indonesia nian katak ema rihun barak maka hamalaha hela.

Bazeadu ba'a totalidadi husi evidensia (halo tiha ona sumariu iha kaixa, iha karaik) Komisaun hetan katak asaun husi ofisiais governu Indonesia nian no ema militar n'ebe involve iha programa sistematiku hodi estraga hahan nia hun, hatama ema sivil Timor-Oan baraka ba'a iha kampu no sata tia sira atu simu hahan n'ebe nato'on atu bele tane sira nia a'an hamotuk hotu sai tiha fali exterminasaun hanesan krimi hasoru humanidadi.

"Ema hahu mate tanba hamalaha, no ami iha ema barak n'ebe kanek ho ami, hanesan mos labarik no familia tom-tomak. Memoria a'at liu n'ebe hau iha maka mate isin sira n'ebe hau hare'e bainhira ami liu husi Natarbora iha dezembru 1978 – mate isin dodo'ok malu metru sanolu (10) tutuir malu deit, mate isin maran n'ebe mate tanba hamalaha, balu hakoak malu hela, balu sadere hela iha ai'i okos. Hau ba'a rende iha Barique iha 13 de Marsu 1979 hamotuk ho ema nain nen (6). Iha fulan ida nia laran ami han deit ai'i tahan. Ami mai rende ne'e ami halo negosiasaun liu husi intermediariu ida. Hau mesak deit maka ema la-oho". Pastor Luis da Vosta.

Hamalaha no deslokasaun iha tinan sira 1970 nia ikun:evidensia

Ema sivil barak n'ebe halai husi sira nia uma bainhira inavazaun foin deit maka hahu ne'e, derepenti deit ka ho Fretilin nia ajuda, no tuir fali hetan mahon iha Fretilin nia baze, evakua fila fali bainhira baze hirak ne'e hetan atake husi forsas Indonesia nian, n'ebe uza bei-beik forma ataka nian n'ebe makas no bo'ot liu no indiskriminadu.

Husi 1976 to'o 1978 forsas armadas Indonesia nian sistematikamenti estraga ka muda tiha ai'i han, rezerva hahan nian, instrumentus agrikultura nian, kuda modo fatin no to'os fatin, no animal sira n'ebe pertense ba'a Timor-Oan sira n'ebe hosik hela sira nia uma ho vila hodi halai. Komisaun simu deklarasaun atus barak n'ebe konsistenti n'ebe koalia kona ba to'os n'ebe soldadu

Indonesia sira sunu tiha, animal luhan tom-tomak n'ebe oho arbiru deit no naok tiha, sunu tiha hahan n'ebe rai, be'e matan n'ebe tau tiha venenu, no mos estraga tiha hahan fuik nia hun.

Komisaun rona katak iha exemplu balu husi kedas tempu n'ebe fulan Fevareiru 1976 foin deit maka hahu katak bainhira ema n'ebe ba'a rende ba ema Indonesia sira, ema tau tiha sira iha kontrolu n'ebe metin nia okos iha alojamentu n'ebe sira la-simu hahan n'ebe nato'on atu nune'e sira bele kuidadu a'an no mos la-husik sira ba'a-mai husi hela-fatin hirak ne'e hodi halo to'os. Iha tempu ida ne'e kedas ema mate tanba kondisaun hirak ne'e.

Husi tinan 1977 nia ikun to'o tinan 1978 nia ikun tanba halo populasaun Timor-Oan bar-barak sai husi sira nia uma no mos kona ba estraga hahan nia hun, hanesan mos kampmaha bombardimentu n'ebe la-husik sira kuda ai'i han iha foho iha fatin sira n'ebe sira subar husi exersitu invazaun nian, hamosu sitiasaun hamalaha nian. Mate tanba hamalaha no moras sira n'ebe asosiadu hahu mosu ho eskala n'ebe bo'ot iha ema sirak n'ebe dezalojadus nia klaran. Kondisaun hirak ne'e mosu liu iha ema sira n'ebe ba'a-mai hela deit nia klaran tanba forsas Indonesia bo'ok hela deit sira no mos iha ema bar-barak ne'e nia klaran tanba halai ba'a iha area sira n'ebe restritu ida n'ebe tuir fali forsas Indonesia haleo tiha sira no nune'e halo sira bo'ok a'an ladiak tan deit, to'o atu ba'a buka deit hahan mos ladiak.

Iha periudu ida ne'e nia laran Fretilin nia lider sira bandu tiha ema sira n'ebe tuir sira atu la-bele ba'a rende ba'a iha autoridades Indonesia nian. Barak n'ebe hela deit iha foho, tuir ka la-tuir sira nia hakarak rasik, mate tiha tanba hamalaha ka moras. Lideransa Fretilin nian mos tenki iha responsabilidadi kona ba konsekuensia husi sira nia hahalok. Maibe, hare'e kona fali ba seida maka akontese ba'a hirak n'ebe rende tiha ona no kona ba sira nia tratamentu bainhira sira rasik ba'a rende, la-hatene lolo'os se populasaun sivil hirak n'ebe iha Fretilin nia kontrolu nia okos diak duni ba'a sira atu ba'a rende ka lae.

Bainhira ema sivil sira husik tiha area hirak n'ebe Falintil-protege no "rende tiha" ba'a forsas Indonesia nian, iha kazu barak liu mak obriga diet sira tama ba'a iha kampu no hela fatin sira n'ebe iha supervizaun makas tanba buka atu sata tiha sira atu la-bele iha asosiasaun ruma ka kontaktu ho Rezistencia. Obriga ema barak hodi hela iha kampu sira hanesan ne'e iha tinan barak nia laran. Seguransa mos makas, li-liu iha area sirak n'ebe hanoin katak iha forsas Falintil, no la hosik ema sira ne'e ba'a do'ok husi kampu hirak ne'e. Tanba ne'e duni sira la-bele ba'a buka ka kuda ai'i han n'ebe nato'on.

Ema sira ne'e nia saude fraku tiha ona bainhira sira tama ba'a iha kampu hirak ne'e, ema sira iha laran ne'e terus-tan tanba iha tempu naruk nia laran mak sira la-ihasesu ba'a fatin hodi kuda ai'i han ka ajuda humanitariu. Hahan n'ebe sira simu husi militar sira lato'o ba sira atu hetan saude n'ebe diak, no ema rihun barak maka mate. Ida ne'e mos la adekuadu/ladiak ba ema sira n'ebe iha ona malnutrisaun n'ebe makas tiha ona. Hahan n'ebe uitoan deit ona n'ebe miltar sira fahe ba'a ema sira iha kampu laran ne'e mos fahe ho diskriminasaun. Atu hetan deit hahan mos militar no sira nia auxiliar

sira husu osan, rikusoi familia nian no buat seluk tan n'ebe iha valor, no halo favor sexual.

Autoridadi Indonesia nian hatete hela deit katak iha tempu hamalaha nian tanba udan laiha maka halo. Komisaun ezamina data kona ba udan no klima hodi hatene lolo'os. Data hirak ne'e hatudu katak la-ihha mudansa bo'ot ruma kona ba udan-monu iha periudu relevanti ne'e nia laran. Husi mos evidensia seluk n'ebe nia iha Komisaun halo tiha ona konkluzaun katak hamalaha ne'e mai duni husi rezultadu diretu husi militar Indonesia nia politika no actividades.

Hatene lolo'os duni katak autoridades militar Indonesio iha Timor-Leste hatene hela kona ba ema mate n'ebe aumenta ba'a bei-beik tanba hamalaha iha kampu sira n'ebe sira maka kontrola. Relatoriu kona ba hamalaha n'ebe agencias de ajuda internasioanal sira rona hahu rona kedas husi Abril 1977, husu kedas ba Governu Indonesio atu agencias ajuda nian tama iha teritoriu laran. Visita ho nivel a'as n'ebe halo husi ebaixador estrangeiru nain sia (9) iha Setembru 1978 ba'a iha kampus realojamentu nian iha Timor-Leste halo makas tan hatene internasional kona ba katak presiza duni programa ajuda humanitariu bo'ot ida. Governu Indonesio la-husik liu agencia ajuda humanitariu internasional sira atu halo operasaun iha Timor-Leste husi kedas laron n'ebe nia halo invazaun iha 7 Dezembru to'o fali tinan 1979 nia ikun.

Governu Indonesio nia desizaun hodi sata programa ajuda internasional, no mos tau limiti ba'a ajuda ho kuantidadi inadekuadu n'ebe fo'o husi Cruz Vermelha Indonesia no fo'o ida n'ebe modestu husi Igreja Catolica, ne'e relasionadu klaru teb-tebes ho politika n'ebe halo forsas seguransa Indonesia nian ba'a estraga hahan nia hun, hatama tiha ema sira n'ebe mai rende iha kampu no la husik sira bo'ok a'an atu bele kuda ka buka hahan. Asaun sirak ne'e hot-hotu halao ho finalidadi hodi halakon tiha rezistencia hasoru okupasaun Indonesio, uza metodu n'ebe deit bainhira bele no la hare'e kona ba se karin buat hirak ne'e dezumanu ka lae ka halo hela violasaun ba'a lei internasional ka lei domestiku.

Desizaun hirak n'ebe halo hodi husik US Catholic Relief Services (CRS) no International Committee of the Red Cross (ICRC) atu halao peskiza iha Timor-Leste, iha Abril no Julhu 1978, no hafoin atu husik agencia sira nia operasaun hahu deit iha Setembru 1979, la halo tanba to'o ona iha tempu ida n'eba eskala hamalaha nian to'o tiha ona proporsaun n'ebe bo'ot teb-tebes – n'ebe hatene tiha ona fulan barak uluk tiha. Seida maka muda bainhira to'o ona Setembru 1979 maka militar Indonesio fiar tiha katak kampanha hodi estraga tiha Rezistencia esensialmenti hotu tiha ona. Iha periodu husi bainhira agencia sira hahu husu no bainhira hahu halao programa ajuda emergensia nian ema sivil Timor-Oan rihun sanolu bar-barak maka hamalaha to'o mate deit, iha kampu sirak ne'e nia laran no liur.

Bainhira agencias internasional sira hetan ona autorizasaun hodi fo'o ajuda iha tinan 1979 nia ikun, sira nia ajuda to'o duni ba'a iha populasauun barak liu iha kampu hirak ne'e no sira seluk n'ebe vulneravel, lalais deit no

efektivamenti hakotu tiha kondisaun hamalaha nian n'ebe namakari iha Timor-Leste tomak.

Deslokasaun no ninia impaktu iha tinan sira 1980 ne'e

Komisaun hetan katak husi kedas tinan sira 1980 foin maka hahu ne'e autoridadi Indonesia hamosu hahalok foun kona ba'a dezalojamentu. Husi sorin ida sira sobu tiha kampu realojamentu nian n'ebe hari'i iha tinan sira 1970 atu hotu ona ne'e; husi sorin balu ida seluk sira hasoru realidadi katak Rezistencia ida n'ebe organiza a'an fali ona iha kapasidadi hodi halo atakes lokalizadus ba'a ABRI sira, bei-beik ho apoiu klandestinu husi vila sira nia laran rasik.

Hirak n'ebe muda sai husi kampu de realojamentu sira haruka ba fali iha vila sira ho estrategia militar n'ebe makas, vila foun sira n'ebe foin maka hari'i ne'e, bei-beik iha area sira n'ebe rai la-dun bokur atu bele suporta sira, ba'a fali sira nia vila, ka espesialmenti se karik sira sei iha familia ruma hamotuk ho Rezistencia, ba'a ilha Atauro. Iha situasaun hirak ne'e hotu kondisaun moris nian susar nafatin hela deit. Programa nia aspetu ida-idak sei tuir nafatin objetivu militar nia hakarak. Hanesan mos hirak n'ebe hela iha area n'ebe rai-bokur hare'e katak limiti n'ebe tau ba iha sira nia liberdadi atu bo'ok a'an ba'a mai iha nafatin impaktu makas kona ba produsaun hahan nian no tanba ne'e duni kona mos ba sira nia saude. Ba'a sira n'ebe tama iha Atauro, n'ebe barak liu maka feto ho labarik, moris iha rai n'ebe kiak susar tebes, liliu iha 1980-82 bainhira seidauk husik ICRC halao operasaun iha n'eba, no ema barak maka mate tiha.

Hanesan mos hasai ema husi kampu realojamentu nian, autoridadi Indonesia nian mos hasai ema husi sira nia hela fatin tanba hanoin katak sira iha ligasaun ho atake no revoltas sira n'ebe Fretilin maka lidera, hanesan sira iha Mauchiga (Hatu Bulico, Ainaro) no Rotuto (Same, Manufahi) besik Foho Kablaki iha Agostu 1982 no revolta sira iha Kraras (Viqueque) no Distrito Lautem iha Agostu 1983. Dezalojamentus hirak ne'e sai fali kastigu koletivu ba komunidadadi tomak no kastigu fali ema sira n'ebe luta hela iha ai-laran no foho sira nia familia iha fali sira nia fatin. Ema balu n'ebe kastigu hela iha sirkumstansias sira hanesan ida ne'e mos haruka tiha ba'a Atauro. Balu hetan dezalojamentu husi sira nia suku no haruka fali sira ba'a iha area sira n'ebe sira tenki hahu fila-fali sira nia moris no la-iha ajuda iha fatin sira n'ebe a'at teb-tebes no mos fatin sira n'ebe sira sujeitu ba abuzu husi membrus seguransa Indonesia nian, inkuindu mos violensia sexual no oho.

Responsabilidadi kona ba dezalojamentu oi-oin hirak ne'e no sira nia konsekuensias tenki tau ba iha autoridadi Indonesia nian n'ebe maka halo planus no implementa politika hirak ne'e. Komisaun rejenta esplikasaun ida n'ebe dehan katak, tuir ida n'ebe autoridadi Indonesia nian iha tempu ida n'ebe dehan katak, sira halao buat hirak ne'e atu nune'e benefesia ka protege populasaun sivil sira. Militar Indonesia nia dokumentus hatudu katak preokupasaun makas hirak ne'e iha hodi halakon apoiu populasaun lokal nian ba Rezistencia. Hanesan mos, dezalojamentus hirak ne'e halo ho hakarak ida atu hatun populasaun nia hakarak ida n'ebe atu hamrik hasoru okupasaun no muda ema sivil sira ba'a iha fatin sira n'ebe fasil liu atu bele kontrola sira. Maneira ida n'ebe sira uza hodi halo dezalojamentus hirak ne'e halo

Komisaun to'o iha konkluzaun ida katak efeitu dezalojamentu hirak ne'e atu diak ka lae ba ema sira n'ebe sira muda la importanti ba militar Indonesia nian. Sira nia preokupasaun mak deit atu harahun tiha Rezistencia liu husi hasai tiha ninia baze apoiu nian la interese ema nia folin ne'e hira.

Deslokasaun iha 1999

Iha fulan sira n'ebe hakbesik dau-daun ba iha Konsulta Popular iha 30 de Agostu 1999 TNI no sira nia melisia alternativu sira uza violencia indiskriminadamenti iha sira nia tentativa atu asegura vitoria ba opsaun "pro-autonomia" (integrasaun). No mos sira hili tiha ema hirak n'ebe identifikadu makas hanesan pro-independensia, hanesan lider CNRT nian no membrus husi organizasaun estudiantis pro-independensia nian, ema sivil bai-bain ne'e no komunidadis tomak no hirak n'ebe fo'o protesau ba'a sira, inkluindu Igreja, mos hetan ataka.

Tanba tauk violencia indiskriminada hirak ne'e husi grupus milisia nian, ema to'o 60,000 muda tiha husi sira nia hela fatin bai-bain ne'e iha fulan sira n'ebe besik ona votasaun. Barak fila ba'a regista ka vota deit no fila kedas ba fali iha fatin refugiadu nian.

Bainhira numeru ema dezalojadus nian makas tan no mos hahu hela metin ho numeru n'ebe bo'ot iha fatin sira n'ebe sira hanoin katak sira sei hetan seguransa, sira nia kondisaun moris nian a'at tan deit, iha kazu balu a'at teb-tebes.

Autoridadis Indonesia nian no sira nia aliadus milisia sira hahu uza meius oioin, inkluindu uza burokrasia hodi sata tiha no violencia, hodi estraga tiha atentadus husi ONG lokal sira, n'ebe apoiadu husi UNAMET no agencias ONU nian, atu fo'o ajuda humanitariu ba dezalojadus sira.

Tatika makas "rai n'ebe kiak teb-tebes" n'ebe TNI no sira nia grupus milisia sira uza bainhira votasaun hotu tiha ona, liu husi hatauk no violencia, oho, deslokasaun em masa ho forsa deit no destroe tiha edifisius privadus no publiku iha Timor-Leste nia laran tomak, halo pupolasaun barak tebes maka sai dezalojadu, internamenti ka externamenti.

Mais ao menus ema nain 250,000 maka sai deslokadus ba'a Timor Oeste bainhira votasaun hotu tiha ona. Planus em detalhe kona ba atu evakua proporsaun bo'ot ida populasaun nian, n'ebe involve Governu Indonesia nia ministrus luhuk-ida, halo kleur tiha ona antes de votasaun. Ema sira ne'e barak liu maka deslokadus ho forsa deit, ne'e dehan katak, uza violencia ka hatauk ho violencia atu laran metin katak povu simu buat n'ebe autoridadis Indonesia sira hakarak katak sira tenki hosik Timor-Leste.

Timor-Oan sira iha kampus no fatin seluk iha Timor Oeste n'ebe ema hela metin tiha ona mos sei sujeitus nafatin ba'a kontrolu, intimidasaun no violencia husi membrus milisia sira nian. Barak n'ebe hakarak fila fali mai Timor-Leste hetan prevensaun atu labele fila liu husi hatauk no hetan informasaun n'ebe la lo'os. Organizasaun ajuda internasional nian n'ebe buka atu fahe asistencia humanitariu ba ema sira n'ebe deslokadus ho forsa deit

mos sujeitus ba'a kontrolu, intimidasaun, ataka no oho husi membrus milisia nian.

4.2 Oho ilegalmente no halakon ema ho forsa

Komisaun hetan katak Timor-Oan besik 18,600 husi oho ilegal no halakon ho forsa ema n'ebe lao'os konbatenti akontese entre 1974 no 1999 nia laran, barak liu maka, 70%, forsas seguransa Indonesia nian maka komete, inkluindu auxiliares Timor-Oan.⁶ Natureza no eskala kona ba oho no halakon hirak ne'e muda ho tempu tuir okupasaun Indonesia nian bainhira liu husi faze oin sel-seluk, n'ebe a'as liu maka iha 1978-79, 1983-84 no 1999. Komisaun hetan katak, maibe eskala oho no halakon nian tun-sae hela deit duranti tempu okupasaun nian nia laran, militar Indonesia nia konsistensia kona ba oho no halakon ema no impunidade n'ebe responsavel sira iha, ba sira ida ne'e hatudu katak sira mos parte integral ida husi ida ne'e nia estrategia kona ba halo makas tan ninia kontrolu kona ba Timor-Leste nia territoriu.

Terror no impunidade

Bainhira tenta atu halakon tiha rezistensia ba okupasaun, forsas Indonesia nian halo uzu strategiku husi terror hodi obriga populasun sira haraik a'an. Sira halo ida ne'e liu husi halao violasoes sistematiku, hanesan tortura no violasun sexual, n'ebe hamosu horror partikular balu. Komisaun hetan katak bainhira atu oho ema ruma n'ebe suspeitu katak iha afiliasaun ho Rezistensia, metudu n'ebe uza aumenta tan dimensaun extra horror nian ida ba iha asaun a'at teb-tebes n'ebe iha tiha ona. Komandanti senior militar nian, hanesan sala-nain diretu no husik hela deit sirak seluk n'ebe halo asaun sirak hanesan mos la hetan kastigu, haburas kultura institucional ida tuir ida n'ebe oho arbitriariu no metudu n'ebe a'at teb-tebes n'ebe uza hodi halao oho hirak ne'e aseitavel.

Metutdu oho nian

Iha tempu okupasaun nian tomak metudus no sikumstansias n'ebe reprezentantis husi forsas seguransa Indonesia nian halao oho ilegal inklui:

- Oho nei-neik dadur sira liu husi hosik sira molik no mesak hela, n'ebe hahan no be'e la to'o, iha sela n'ebe nakukun tebes, bainhira tortura tiha ba tempu n'ebe naruk no bei-beik hela deit
- Oho dadur sira n'ebe iha hela militar sira nia liman laran liu husi baku bei-beik hela deit no makas no tortura ba tempu n'ebe naruk tebes
- Oho ema sivil dezarmadu liu husi tiru n'ebe rabat deit
- Arbitu deit, tiru indiskriminadamenti ba'a grupu ema sivil n'ebe dezarmadu
- Oho suspeitus n'ebe hili tiha ona husi lista ida n'ebe ema militar sira maka halo

⁶ "Auxiliaries" comprise East Timorese recruited into official "civil defence" groups (Hansip, Ratih, Wanra and Kamra), the paramilitary units (such as Partisans, Tonsus, Tim Saka, and Tim Alfa) formed in the late 1970s and 1980s, and the militia groups formed in 1998-99, as well as members of the local administration acting in a "security" role.

- Oho dadur sira iha sentru detensaun nian, no iha area sira n'ebe izoladu
- Oho kedas bainhira hetan kaptura duranti operasaun militar
- Fo'o orden ba vitima sira hodi ke'e rasik sira nia rate bainhira atu oho sira
- Fo'o orden ba vitima sira hodi hamrik iha linha, bainhira atu oho sira husi linha ba linha
- Fahe ema sivil dezarmadu iha grupus fetu ketak mane ketak, hafoin oho mane sira
- Soe granada ba grupu ema sivil dezarmadu
- Soe ema moris, inklundu ema n'ebe kanek hela, ba'a rai naruk
- Obriga ema oho ema sivil sira seluk, ho ameasa n'ebe makas, inklundu sira nia moris rasik
- Violasaun sexual no tortura sexual ba vitimas fetu sira bainhira atu oho sira
- Kesi vitima sira ba iha kereta sira n'ebe halai hela no rasta sira iha rai iha publiku nia oin to'o sira mate
- Sunu ema moris deit
- Hakoi ema moris deit
- Kesi vitima sira ba iha cruz hafoin oho sira
- Hatudu ema nia tilun no orgaun sexual ba ema sira n'ebe lakon nia familia.

Hanesan mos elementu ida kona ba haburas terror, sira dala-ruma oho opozisaun sira iha publiku nia oin. Katak oho ema ne'e bei-beik hela deit halao iha fatin publiku fo'o evidencia makas katak oho ne'e sistematiku no hahalok n'ebe militar Indonesia nian simu deit. Exemplus kona ba oho iha publiku tuir ida n'ebe testemunha sira hato'o relatoriu ba Komisaun inklui mos:

- Baku vitima sira to'o mate iha publiku nia oin
- Tesi ema nia ulun ho baliu iha publiku
- Koa-sai vitima sira nia isin lolon bainhira sira sei moris hela iha publiku nia oin
- Hatudu ba publiku ema nia ulun, ka ain ho liman ka orgaun seluk n'ebe tesi tiha ona
- Oho fen ho lain hamotuk iha publiku nia oin, tuir ida n'ebe kolu sira molik tiha, hafoin baku sira nia kanoruk, halo sira monu ba iha rate koak n'ebe ke'e tiha ona
- Lori mate isin ba-mai iha publiku nia oin.

Oho ilegal n'ebe iha relasaun ho operasaun militar

Komisaun hetan katak forsas seguransa Indonesia nian oho ilegalmenti ema n'ebe lao'os kombateni bainhira halao sira nia operasaun militar ida n'ebe mo-mos hela deit hatudu katak halo violasaun kona ba standard direitus humanus no lei humanitariu internasional. Metodu no alvu kona ba oho hirak ne'e varia tuir sirkumstansia, maibe sira hahu kedas husi bainhira forsas armadas Indonesia nian ho sira nia auxiliares Timor-Oan sira hahu tama fou-foun no to'o ikus fali sai tiha invazaun ho esala kompletu iha Dezembru 1975.

Iha fulan sira n'ebe hakbesik ba dau-daun invazaun iha 7 Dezembru 1975 tropas Indonesia nian no Partisan sira (membrus husi Apodeti no UDT treinadus husi Forsas Espesiais Indonesia nian) halao operasaun militar sekretu iha Timor-Leste nia territoriu entre Agostu no Dezembru 1975 nia laran, tuir ida n'ebe sira oho ilegalmenti ema sivil liu 30 ba leten iha distritus Bobonaro, Covalima no Ermera.

Ilegalidadi kona ba Indonesia nia invazaun iha Timor-Leste dait fali ba iha maneira kona ba halo nusa maka sira halao sira nia k'nar. ABRI nia membrus sira la limita sira nia atakes ba deit ema sira n'ebe kaer kilat hasoru okupasaun. Sira bei-beik hela deit maka hili ema sivil dezarmadu, hanesan mos kombatentis sira n'ebe sira kaptura, no la haketak ema sivil husi ema militar sira n'ebe sai alvu duranti ida ne'e no mos tuir fali operasaun ida n'ebe ho hakarak atu kontrola populasau.

Iha kapital, Dili, iha 7-8 de Dezembru 1975 soldadus Indonesia nian oho ema sivil barak, inkluidu fetu, iha areas cidadi nian n'ebe aktivu los hasoru Indonesia nia invazaun armada. Area hirak ne'e maka Colmera, Vila Verde, Matadouro, Mota Maloa no Ailok Laran. Sira mos halo alvu ba'a membrus Fretilin nian n'ebe kapturadus tiha ona no sira nia familia sira no oho tiha sira luhuk-ida iha loron ida tuir invazaun ne'e.

Komisaun simu relatoriu barak kona ba forsas Indonesia nian n'ebe oho ema sivil bainhira sira avansa tama ba iha fatin sira seluk iha teritoriu nia laran duranti 1976-78. Dala-ruma ema sira n'ebe sira oho hetan akuzasaun katak sira membrus Fretilin nian, maibe vitima barak husi oho hirak ne'e membrus populasau sivil n'ebe sira hili arbiru deit. Ema sivil bai-bain mos sai alvu oi-oin deit husi sirkumstansia sirak seluk: bainhira ba'a buka hahan ka halao hela sira nia moris lor-loron nian, bainhira operasaun forsas seguransa Indonesia nian hasoru sira, vinga fali atakes Falintil nian, no hetan deskonfia katak iha kontaktu ho ka hatene kona ba Fretilin/Falintil.

Komisaun hetan katak duranti sira nia ofensa hasoru Fretilin/Falintil nia baze no atakes ba'a sira nia pozisaun no hanesan rezultadu husi forsas seguransa Indonesia nia operasaun oho ema sivil no sira seluk n'ebe la halo parte iha kombatente, inkluidu sira n'ebe rende tiha ona no kombatentis n'ebe kaer tiha ona. Relatoriu barak liu kona ba buat sira hanesan ida ne'e ida n'ebe Komisaun simu kona ba periudu 1977-79, bainhira ema barak liu husi sira n'ebe halai tiha ba'a foho no mai para fali iha forsa Indonesia sira nia liman liu husi rende ka kapturadus, sira oho kedas.

Ema balu husi sira n'ebe sira oho ne'e membrus Fretilin no Falintil nian, n'ebe rende tiha bainhira simu garantia pesoal husi membrus husi ema seguransa Indonesia nian ka husi administrasaun sivil katak buat ida sei la akontese ba'a sira bazeadu kona ba amnestia ida n'ebe uluk na-nain President Soeharto maka fo'o iha Novembru 1977 no ikus mai ha-foun tiha.

Komisaun simu informasaun n'ebe hatudu katak oho ema n'ebe lao'os kombatenti duranti no bainhira operasaun militar hotu tiha ona sei akontese nafatin bainhira tempu n'eba hotu tiha ona. Hanesan exemplu, Komisaun

hetan katak iha Setembru 1981, bainhira *Operasau Kikis* hotu ona iha Junhu-Setembru 1981, Batalhaun 321, 744 no/ka 745, unidadi marinha nian no Hansip ataka forsas Falintil nian n'ebe halibur malu hela iha area Foho Aitana iha Manatuto-Viqueque nia fronteira no tuir kedas oho ema liu atus ida no, bele to'o tan atus barak, tropa Falintil nian no ema sivil, inkluindu feto ho labarik n'ebe akompanha hela sira. Komisaun simu deklarasaun de primeira-maun katak iha tempu ida n'eba ema oho sira vitimas sira ne'e iha hela Indonesia nia forsas nia klemensia ka iha sira nia liman laran bainhira rende tiha ona ka kapturadu.

Oho sistematiku no lakon husi ema individual no grupus n'ebe sira hili tiha ona

Iha tinan sira foin maka hahu okupasau ne'e, maibe li-liu iha 1978-1979 no iha 1983-84, ABRI nia komandanti, tropas no auxiliares sira oho ema ilegalmenti no halakon ema ho forsa n'ebe uluk membrus ativu Rezistencia nian no ema sira n'ebe suspeitus katak iha kontaktus klandestinus ho Fretilin/Falintil sistematikamenti no iha fatin hot-hotu.

Iha kazu hirak ne'e barak liu maka forsas seguransa Indonesia nian loke sira nia rede makas no luan teb-tebes to'o pontu ida n'ebe susar teb-tebes atu bele haketak oho sira n'ebe hili hanesan alvu husi akontesimentus kona ba kastigu kolektivu no alternativu n'ebe hatete iha karaik ne'e.

Forsas seguransa Indonesia nian no sira nia auxiliares halao kanpanha iha fatin hot-hotu no sistematiku kona ba oho no halakon ema kona ba ema sira n'ebe rende tiha ona no Fretilin no Falintil nia membrus sira n'ebe sira kaer tiha ona iha Fevereiru-Junhu 1979. Komisaun hetan katak oho hirak ne'e no ema hirak n'ebe lakon ne'e halao hanesan parte planu sistematiku nian ida, n'ebe dezenvolve husi nivel n'ebe a'as liu husi estrutura komandu militar nian, tuir finalidadi ida n'ebe hakarak atu halakon tiha lider sira n'ebe sei moris hela no aktivistas husi movimentu Rezistencia nian n'ebe monu tiha ona ba iha Indonesia sira nia.

Bainhira akordu dame nian husi forsas Indonesia nian ho Rezistencia naksobu tiha iha Agostu 1983, forsas seguransa Indonesia nian lansia *Operasi Persatuan* (Operasau Unidadi), tuir akarak ida n'ebe atu halakon totalmenti tiha Rezistencia, inkluindu ema sivil n'ebe envolve a'an iha aktividadis klandestinu. Komisaun simu deklarasaun kona ba oho no halakon ema sivil liu 500 husi distritus Lautém, Viqueque, Baucau, Dili, Aileu, Manufahi, Ainaro, Bobonaro no Covalima entre Agostu 1983 no 1984 nia klaran, hanesan mos kona ba kaer ema ba dadur, detensaun no tortura no tratamentu n'ebe a'at ba ema barak.

Maneira sistemátiku kona ba oho hirak ne'e, ne'e evidenti ba Komisaun husi sira nia eskala no husi evidensia dokumentartiu n'ebe Komisaun simu katak chefi suku sira no membrus husi forsa defeza sivil nian simu orden hodi halo listas kona ba ema sira n'ebe uluk aktivu iha Rezistencia iha pasadu, tuir ida n'ebe hatene katak iha kazu luhuk-ida maka hanesan baze ba oho sira tuir ikus mai. Hanesan mos ho oho no halakon ema iha 1978-79, operasaun ida n'ebe atu hanesan deit iha 1983-84 involve mobiliza instituisoens oi-oin iha seguransa no administrasaun sivil nia laran, inkluindu Forsas Especiais (Kopassandha/Kopassus), nivel hot-hotu husi estrutura teritorial permanenti nian, batalhoens kombate nian n'ebe halo k'nar temporariu iha Timor-Leste, forsa de defeza sivil, ekipa para-militar, policia militar no policia sivil, no oficiais governu lokal nian.

Katigu koleтиву no alternativu ba ema sivil husi ABRI/TNI

Iha okupasau nia laran tomak, maibe li-liu iha iha tinan sira 1980 foin maka hahu ne'e, ABRI nia komandanti sira, tropas no sira nia auxiliares sira komete oho ilegal no halakon ema sivil ho forsa deit hodi kastigu koletivamenti kominidadis n'ebe suspeitus katak suporta forsas Falintil nian. Kastigu indiskriminadus kona ba ema hirak n'ebe hatene katak sira uluk involve a'an iha movimentu Rezistencia nian no kastigu koleтиву ba komunidadadi sira makas liu bainhira Falintil halo tiha atakes ba alvus militares. Komisaun hetan katak pratika ilegal no imoral kona ba kastigu koleтиву no alternativu, n'ebe monu ba'a vitimas inosentis tanba seluk nia hahalok no n'ebe halai liu tiha, ida ne'e komponenti sistemátiku no sentral ida husi Indonesia nia estrategia militar hodi hanehan tiha rezistencia ba'a okupasaun militar husi kedas loron sira foin deit maka hahu okupasaun ne'e. Hanesan nota tiha ona, Komisaun hetan konhesimentu katak duranti Indonesia nia asaltu iha Dili iha Dezembru 1975, li-liu iha area sira n'ebe halo rezistencia ba invazores sira, ema n'ebe lao'os kombatenti mos sira kaer arbiru deit no oho tiha. Oho sira n'ebe hanesan deit mos ema halo relatoriu bei-beik iha tinan sira tuir fali ne'e.

Iha semana sira n'ebe tuir ataka n'ebe lidera husi Falintil hasoru ABRI nia postu no fasilidadis besik Mauchiga (Hatu-Builico, Ainaro) no Rotuto (Same, Manufahi) iha 20 de Agostu 1982, ABRI no hansip sira halo vingansa makas hodi kastigu populasaun tomak Mauchiga nian no suku sira n'ebe haleu ne'e. Bainhira halo operasaun ida ne'e populasaun sira, ema barak liu n'ebe la partésipa iha atake n'ebe Falintil maka lidera, hetan violasoens barak kona ba sira nia direitu, inkluindu sai dadur, tortura, violasaun sexual, mudansa obrigatoriu ba'a Ataúro no fatin seluk tan no oho tiha. Iha fatin hot-hotu n'ebe sira lori populasaun Mauchiga nian ho obriga deit mak ba'a ne'e, ema sira n'ebe dadur ne'e sai sujeitu ba hamalaha hanesan forma kastigu koleтиву ida. Komisaun tau hamotuk lista ida kona ba ema hamotuk hotu besik 120 n'ebe mate tanba kazu n'ebe iha relasaun ho hamalaha hanesan kastigu koleтиву ida tanba atakes iha 20 de Agostu 1982 ne'e. Pelu menus mane nain 75 husi Mauchiga ABRI no forsas de defeza sivil oho kedas entre 1982 no 1987 nia laran. Sira barak liu maka hetan oho ho maneira n'ebe brutal teb-tebes, iha publiku nia oin no iha fatin oho fatin nian, naran Jakarta 2, iha Builico, besik Ainaro vila, iha n'ebe vitima sira, sira soe tun ba iha rai-naruk. Komisaun

hetan katak ema husi Komandu Distritu Militar Manufahi no Ainaro nian (Kodim), Komandanti Sub-distritu Dare nian (Koramil) 5° Batalhaun da Engenharia de Kombate (Zipur 5) no Hansip, inkluidu komandantis oficiais, komete violasoes hirak ne'e.

Tuir fali ataka ida husi Timor-Oan sira n'ebe pertense ba Indonesia nia forsas "defeza sivil", Ratih, iha Kraras (Viqueque) iha 8 de Agostu 1983, iha ida n'ebe tropas Indonesia nian to'o 14 maka hetan oho, no Ratih sira halai tiha ba tama fali iha Falintil, forsas seguransa Indonesia nian halo vingansa hasoru fali populasaun area n'eba nian iha Setembru-Outubru 1983. Hirak ne'e inklui oho dala-barak, inkluidu oho ema em masa. Iha akontesimentus ket-ketak n'ebe halo relatoriu ba iha Komisaun sira mais ao menus ema nain 270 maka sira oho em grupus ho ema to'o 181. Ema halo deklarasaun katak Militar ho forsas auxiliares oi-oin maka komete oho hirak ne'e, inkluidu membrus husi Kodim 1630/Viqueque, Batalhaun 328, 501 no 745, Forsas Especiais (Kopassus) no Hansip.

Bainhira membrus armadus Hansip nian liu 30 ho sira nia familia no membrus husi grupu jovem klandestinu nian halai tiha, iha Mehara (Lautém) iha 9 de Agostu 1983, eskala balu n'ebe ki'it liu mos halai tiha iha Leuro iha Lospalos Sub-distrito no Serelau iha Moro Sub-distrito, no bainhira hetan planu ida ba asaun n'ebe atu hanesan iha Iliomar, forsas militar Indonesia nian kaer tiha mane ho fetu atus barak iha distrito Lautém nia laran tomak, n'ebe oho tiha no halakon tiha ema hirak ne'e luhuk ida. Tuir informasaun n'ebe Komisaun simu, entre Agostu no Dezembru 1983 nia laran ema nain 28 maka hetan oho ka lakon tiha iha sub-distritu Iliomar no 20 seluk tan iha aldeia sira husi suku Mehara nian deit. Oho ne'e bei-beik hela deit maka halo iha publiku nia oin; iha kazu luhuk ida n'ebe halo relatoriu ba Komisaun membrus husi forsas seguransa nian obriga ema sira suku nain ne'e hodi oho sira nia suku maluk iha publiku ka iha sentru detensaun nian nia laran.

Iha tinan sira ikus fali ne'e ema sivil sira, sira oho nafatin hanesan vingansa ba atake sira n'ebe Falintil halo ne'e. Exemplu maka inklui mos bainhira oho ema sivil nain 6 iha Gariana (Maubara, Liquiça) iha Janeiru 1995 bainhira soldadu Falintil nian ida n'ebe tropas ABRI sira nian duni nia atu kaer maibe nia halai liu tiha, no oho hirak iha Alas ne'e no fatin seluk iha Distrito Manufahi tuir fali atake sira n'ebe Falintil halo no oho hirak iha Outubru-Novembru 1998.

"Iha loraun ida tuir kedad ne'e militar Indonesia nian fila fali mai Kraras. ABRI sira hetan suku sira mamuk hela entaun sira ba'a iha a'ai laran no fo'o ordem ba ema sivil sira hodi fila fali ba'a sira nia suku. Ema ruma n'ebe buka atu halai oho kedad iha fatin. Kona sira ida-idak hot-hotu n'ebe maka fila fali, inkluidu labarik no fetu kabuk sira, oho hotu bainhira sira lao hela iha liuron ba Kasese. Ida mos la eskapa. Hamotuk hotu ema nain 50 maka mate". Deklarasaun husi Jose Gomes ba CAVR nia Audiencia Publiku kona ba Masakres.

1985-98: ambienti impunidade nian la'o nafatin

Iha periudu 1985-1998 numeru kona ba oho no ema n'ebe lakon n'ebe ABRI ho sira nia auxiliares maka komete menus tan bainhira tetu fali ho tinan sira n'ebe foin deit maka hahu okupasaun. Maibe, forsas seguransa Indonesia nian oho nafatin no halakon ema sivil n'ebe suspeitus deit ka asociadus tebes duni ho grupus n'ebe halo rezistencia ba okupasaun, inkluindu membrus husi Fretilin/Falintil, rede klandestina no grupu seluk pro-independensia nian.

Maibe numeru kona ba oho nian menus tan, hirak n'ebe akontese duni ne'e la-bele hare'e hanesan asaun exepcional husi "elementus dezobedientis sira". Ambienti impunidade nian permiti pratika sira hanesan sira n'ebe tuir mai ne'e hodi akontese nafatin no ho impunidade makas tama to'o iha tinan sira 1990 ne'e:

- Tiru ba iha ema manifestantis dezarmadus barak nia let, hanesan iha rate Santa Cruz iha Dili 12 de Novembru 1991
- Oho no ema sivil n'ebe lakon tiha bainhira halo vingansa ba Falintil nia atakes, hanesan ida n'ebe akontese iha Alas no Manufahi nia sub-distritu sirak seluk iha Outubru-Novembru 1998
- Oho ema sivil iha konbatentis sira n'ebe halai liu tiha nia fatin, hanesan iha Gariana (Maubara, Liquiça) iha Janeiru 1995
- Oho ema sivil sira n'ebe sira obriga tama ba halo parte iha operasoens militares ka treinus
- Tiru ba iha ema n'ebe la hatene buat ida ka ema individual n'ebe halao hela sira nia aktividadis moris lor-loron nian, no la ho razaun ruma

Hatan ba presaan internasional no domestiku, militar Indonesia nian halao investigasaun internu no foti prosesu judisial hasoru ema n'ebe relativamenti Junior (ho diviza ki'ik) pelu menus iha kazu 2 tuir kedas masakre Santa Cruz iha Dili iha 1991 no kona ba oho ema sivil nain 6 iha Gariana (Maubara, Liquiça) iha 1995. Iha kazu hirak ne'e hotu husi prosesu tribunal-militar mosu rezultadu ida n'ebe maka soldadu sira ho divza ki'ik ne'e maka simu kastigu n'ebe kaman hela, husi fulan 8 to'o tinan 4 nia laran. Komisaun hetan katak prosesu hirak ne'e la halao ho dalan ida n'ebe atu hetan responsavel tomak ba'a atosidadis hirak n'eba.

1999

Iha 1999 forsas seguransa Indonesia nian no sira nia auxiliares halao kampanha naruk kordenadu violensia nian ida ho harak ida n'ebe atu hatauk movimentu pro-independensia no laran metin ba rezultadu pro-Indonesia iha Konsulta popular n'ebe ONU maka organiza. Ema sivil rihun barak maka sai dadur tiha, rihun atus barak maka hetan mudansa obrigatoriu, no pelu menus ema nain 1,400 maka hetan oho ka lakon tiha iha tinan ida ne'e nia laran, violensia fatal barak liu maka akontese iha Abril, bainhira seidauk asina Akordus iha 5 de Maiu, no iha Setembru-Outubru, bainhira fo'o sai tiha ona rezultadu votasaun nian.

Komisaun hetan katak duranti 1999 TNI laran metin makas liu-tan ba sira nia auxiliares Timor-Oan duke iha tinan sira uluk ne'e, iha kazu ida ne'e grupus milisia nian, halo asaun mes-mesak deit, hodi halao ninia kampanha hasoru populasaun sivil. Maibe ida ne'e parte ida husi TNI nia estrategia hodi fo'o aten brani ba interpretasaun hanesan ida ne'e, ida ne'e la dehan katak TNI lao'os responsavel diretu ba milisia sira nia asaun, inkluindu oho no halakon ema hirak n'ebe sira mak komete.

Komisaun simu evidencias barak tebes duni katak duranti 1999 TNI sira, policia no grupus milisia nian halo sira nia asaun tuir maneira ida n'ebe kordenadu. Bazes militares nian uza mo-mos deit hanesan milisia nia kuartel, no equipamentu militar, inkluindu kilat, fahe ba milisia sira. TNI nia ema balu mos milisia nia komandanti ka membrus. Oficiais intelegensia TNI nian mak fo'o lista kona ba ema sira n'ebe hili tiha ona no kordena atakes. Autoridades sivil maka fo'o orsamentu de estadu ba'a grupus milisia nian no partisipa iha milisia sira nia demostrasaun no aktvidadis hirak seluk. No, Komisaun hetan, iha okaziaun barak ema TNI nian maka involve diretamenti iha milisia nia atakes n'ebe fatal ka halao atakes hirak ne'e mes-mesak deit. Exemplus husi involvimentus mo-mos hirak ne'e inklui:

- Atake iha igreja Liquiça iha 6 de Abril 1999, n'ebe milisia Besi Merah Putih maka halao, no tropas husi Kodim no Brimob (policia nia brigada movel) lokal, iha ida n'ebe pelu menus ema sivil nain 30-60 maka hetan oho
- Oho hanesan vingansa husi milisia Halilintar no TNI nia ema pelu menus ema sivil nain 20 iha lora sira tuir oho soldadu TNI ida no lider pro-autonomia nian ida n'ebe dehan katak Falintil maka komete iha Cailaco Sub-distrito (Bobonaro) iha 12 de Abril 1999
- Atake iha Igreja Suai iha 6 de Setembru 1999 husi milisia Lakasaur no forsas seguransa Indonesia nian, tuir ida n'ebe ema nain 27, inkluindu padre nain 3, maka hetan oho.
- Ataka sira iha Dili iha 5-6 de Setembru 1999 husi milisia Aitarak no forsas seguransa Indonesia nian ba edifisius no kompleksus luhuk ida n'ebe ema sivil sira refugiadu hela iha laran, tuir ida n'ebe pelu menus ema sivil nain 19 maka hetan oho ka lakon tiha.
- Ataka sira iha 8 de Setembru 1999 no lora sira tuir ne'e husi Dadurus Merah Putih no milisia sira seluk, iha forsas seguransa Indonesia nian nia komandu nia okos, ba ema sira n'ebe buka seguransa iha estasaun policia nian iha Maliana no tuir kedas ba ema sira n'ebe konsege duni halai sai husi estasaun polisia nian, tuir ida n'ebe ema sivil nain 26 lakon tiha ka sira oho.
- Oho mane nain 14 iha 12 de Setembru 1999, husi milisia Lakasaur no forsas seguransa Indonesia nian, bainhira sira hamrik hasoru mudansa obrigatoriu ba'a Timor Oeste husi suku Laktos, Fohorem (Covalima).
- Tiru arbiru deit husi membrus Batalhaun 745 nian duranti sira nia rekua husi Lospalos ba Dili iha 21-22 de Setembru 1999, n'ebe pelu menus ema nain ualu mate.
- Exekusaun ema 12 nian iha mais ao menus 20 de Outubru 1999, husi Sakunar no Aitarak milisia no forsa seguransa Indonesia nian, enkuantu

sira haleu ba kaer ema aldeia nian husi Maquelab (Pante Makassar, Oecusse) hodi lori ba Timor Oeste no ikus mai.

4.3 Detensaun Arbitráriu, tortura no hahalok a'at

Komisaun hetan katak durante periudu tomak husi invazaun Indonesia nian, iha 1975 to'o bainhira forsa de paz internasional tama iha finais Setembru iha 1999, membrus forsa seguransa Indonesia nian, hatama programa kona ba fatin hot-hotu no detensaun arbitráriu sistemátiku, hanesan hahalok prátika seguransa nian n'ebe involve tortura rihun ba rihun ba povu sivil Timor-Oan sira.

Komisaun ne'e dokumenta 20,779 relatóriu úniku husi victimas no testemunhas kona ba kazus detensaun arbitráriu nian, husi forsa seguransa Indonesia. Husi 19,559 kazus (lao'os hot-hotu maka involve detensaun), victimas no testemunhas koalia kona ba instânsias tortura nian, ka hahalok a'at husi membrus forsa seguransa Indonesia nian. Testemunhas koalia mos kona ba insidentes barak, rihun ba rihun tortura nian, no hahalok a'at maka akontese, durante intrevistas iha audiênsia victima nian, iha audiênsia Rekonsiliaun comunidade nian, workshops Perfil Comunidade nian, no audiênsia públiku temátiku nian maka Komisaun halao. Prizaun arbitráriu, detensaun no tortura, akontese iha distritu hot-hotu Timor-Leste nian, no iha tinan hot-hotu husi 1975 to'o 1999.

Imajen n'ebe sai husi informasaun hirak ne'e hotu, klaru no hot-hotu hanesan deit. Komisaun hetan katak eskala no exemplus husi detensaun arbitráriu, no tortura, no hahalok a'at maka forsa seguransa Indonesia nian halo, konstitui evidênsia posivel forsa liu katak, métodu hirak ne'e, halo parte integral kona ba nia estratêgia atu manan Rezistencia. Individus ka grupus n'ebe maka alvu ba detensaun arbitráriu, ne'e, ema hirak n'ebe maka involvidu direktamente iha atividades pro-independensia nian, ka hirak n'ebe maka iha membrus familia nian, ka iha comunidade n'ebe maka suspeitu katak sira pro-independensia. Ema hirak n'ebe maka kaer tiha ona, sira dala barak hetan experiênsia tortura nian no deprivasaun ho intensaun atu forsa sira hodi fo'o informasaun, ka hodi fo'o koperasaun tuir tempu naruk, no hasai korajen ba ema hirak n'ebe maka karik servisu tiha ona ho Rezistencia ka sira hanoin hela atu servisu ho Rezistencia.

Detensaun arbitráriu

Komisaun ne'e la hatene kona ba kazus nein ida, n'ebe ema hirak n'ebe sira kaer, hetan informasaun kona ba sira nia direitus, no raru ba sira hatente ba ema hirak ne'e, se sira iha akuzasaun ruma, ka tanba sa maka sira iha prizaun. Komisaun ne'e la simu história nein ida, kona ba ema ruma n'ebe sira kaer maka husik sai fali ho liberdade kondisional. Forsa exsesivu, inkluidu baku todan, sira uza bei-beik durante tempu n'ebe sira kaer hela suspeitus hirak ne'e. Iha besik kazus hot-hotu, evidênsia n'ebe implika suspeitus iha krimes hirak ne'e, sira la apresenta ba suspeitus hirak ne'e, no dala barak sira kaer suspeitus hirak ne'e tuir informasaun n'ebe sira simu husi

informantes. Iha kasus n'ebe laiha evidênsia lolos kontra sira, suspeitus hirak ne'e, hetan bei-beik tortura atu halo sira konfessa ka fo'o informasaun.

Kondisaun detensaun nian

Kondisaun iha fatin n'ebe prisoneirus hirak ne'e hela, dala barak a'at teb-tebes. Prisoneirus hirak ne'e, dala barak mate tanba hamalaha, no tanba sira hetan moras iha fatin detensaun nian. Mesmo depois de meadus-1980s, bainhira númeru prisoneirus nian tun, no iha konstrusaun foun prizaun estadu nian hodi kaer kriminais no prisoneirus polítikus, dala barak sei hetan relatóriu kona ba prisoneirus n'ebe sira kaer tuir tempu naruk iha sentru detensaun, iha sistema ofisial prizaun nia liur. Ema hirak n'ebe sira kaer iha sentru detensaun hirak ne'e, sira partikularmente bele hetan kondisaun n'ebe a'at teb-tebes.

Prisoneirus sira, jeralmente terus kona ba kondisaun n'ebe tuir mai.

- Periudu naruk kona ba hamalaha bo'ot los, duranti tempu n'ebe úniku hahan maka sira fo'o, sira fo'o ho intensaun hodi labele han, hahan hirak ne'e sira kahur ho frasku rahun, ho animal nia te'e, mutuk teb-tebes, ka hahan n'ebe ita hare'e katak dodok tiha ona.
- Prisoneirus hirak ne'e mos molik duranti periudu naruk. Iha fatin balu detensaun nian, nia prátika maka halo prisoneirus hirak ne'e molik ka ho diet sira nia koekas, hodi hasae sira nia sentimentu moe nian, no hodi halo sira sente fraku.
- Kaer prisoneirus iha kuartu izoladu tuir periudu naruk, dala barak to'o tinan ida, sem kontaktu humanu.
- Kaer prisoneirus iha "kuartu nakukun" n'ebe laiha janela, ahi, no mos ventilasaun. Kuartus hirak ne'e existe iha sentru detensaun oin oin, inkluidu prizaun estadu nian, estasaun polisia nian, baze militar no sentru detensaun nian.
- Kaptividade kona ba prisoneirus iha kuartu ki'ik oan n'ebe laiha sintina, obriga sira hodi tur iha sira nia te'e rasik nia leten, ka iha prisoneirus hirak seluk nia te'e leten.

Tortura no hahalok a'at

Komisaun ne'e hetan katak, uzu sistemátiku kona ba tortura husi forsa seguransa Indonesia nian, ne'e krime kontra humanidade. Tratamentu kona ba ema hirak n'ebe sira kaer iha detensaun hanesan deit, tuir lokal oi-oin iha teritóriu nia laran, no iha periudu tuir tinan 24 okupasaun nian, hatudu evidênsia kona ba karakter sistemátiku kona ba violasaun hirak ne'e, no aprovasaun tuir instituisaun. Ne'e mos hatudu katak, instituisaun forsa seguransa Indonesia nian, aplika prátika hirak ne'e hanesan parte normal, tuir sira nia operasaun (hahalok) iha Timor-Leste.

Evidênsia total konsideradu husi Komisaun ne'e, lori sira atu konkloi katak, intensaun husi hahalok sistemátiku tortura ne'e nian maka:

- Atentadu hodi forsa ema sivil atu fo'ο informasaun sobre ema hirak seluk n'ebe bele involvidu iha Rezistencia kona ba okupasaun
- Para atu hatudu kastigu a'at liu maka fo'ο kedas ba ema hirak n'ebe reziste okupasaun ne'e
- Para atu hatudu katak, membrus forsa seguransa Indonesia nian bele hahalok ho maneira oi-oin no ho impunidade total kontra populasaun Timor Leste nian
- Para atu hatudu katak, Timor-Oan sira iha inimigu nia okos totalmente, fraku, no iha situasaun n'ebe laiha poder ho maneira nein ida atu defende sira nia direitus humanus no dignidade, portantu sira tenke simu okupasaun ne'e
- Para atu halo kondisaun n'ebe terror bo'ot teb-tebes entre populasaun atu forsa sira hodi labele reziste okupasaun ne'e.

Iha kazu n'ebe ema hirak n'ebe sira atu lori mai tribunal ba julgamentu, dala barak konfisaun hakerek nian, preparadu tiha ona, antes de interogasaun husi suspeitu ne'e komesa. Suspeitu ne'e, sira forsa hodi asina konfisaun ne'e kuandu nia hetan tortura duranti interogasaun.

Hamutuk ho halo tortura físiku, metodus hirak seluk, hanesan ameasa atu oho kontra victima no nia familia, no hasai nia direitu hodi toba, iha hahan, be'e no sintina mos sira halao. Dala barak interogasaun hirak ne'e halao bei-beik tuir loron barak, ho intensaun hodi hakoto victima nia espíritu.

Metódus tortura nian

Tipu tortura nian, n'ebe victimas no testemunhas sira informa ba Komisaun ne'e hanesan deit. Tuir baze intensivu hanesan deit, Komisaun simu katak, hahalok n'ebe tuir mai kona ba tortura, no buat hahalok a'at seluk, dezhumanu no tratamentu ho humiliasaun, maka forsa seguransa Indonesia uza bebeik:

- Baku ho tuku, ka ho instrumentus hanesan a'ai pedasuk ka a'ai sanak, besi, kilat nia kaer fatin, korrente, martelu, sintu, ka fiu eléktriku;
- Tebe, jeralmente husi ema hirak n'ebe halo tortura maka tau bota militar ka polisia nian, inkluindu iha ulun fatuk ka oin;
- Tuku no basa;
- Baku ho chikoti;
- Koa ho tudik;
- Tau victima nia ain fuan bo'ot iha kadeira ka meza nia ain okos, no depois halo ema ida ka liu, hodi tur ka haksoit iha meza ka kadeira leten;
- Sunu victima nia isin ho cigarro ka gas iskeiro nian, inkluindu victima nia genitalia;
- Aplika choke eléktriku ba fatin n'ebe sensitivu liu iha victima nia isin, inkluindu nia genitalia;

- Kesi maka'as victima nia liman ho ain, no tara nia husi a'ai ka uma leten;
- Uza be'e tuir maneira oin oin, inkluindu kaer victima nia ulun fatuk iha be'e okos; tau no hosik victima iha tanke laran tuir tempu naruk, dala ruma to'o loron tolu nia laran; tau iha be'e hodi hamamar victima nia isin kulit antes de baku nia; fakar be'e manas teb-tebes ka be'e malirin teb-tebes iha victima nia leten; fakar be'e foer teb-tebes ka be'e sintina nian iha victima nia leten;
- Violaasaun sexual, forma sexual tortura nian no hahalok a'at, ka violaasaun sexual enkuantu iha detensaun; feto maka victimas liu liu tuir abuzu barak hanesan ne'e.
- Koa victimas nia tilun ka koa tilun rua ne'e hotu, hodi marka victima ne'e atu hatudu katak nia tuir Rezistencia;
- Kesi victima iha karreta kotuk no forsa nia hodi halai tuir karreta, ka dada nia iha rai, dala ruma to'o victima ne'e mate;
- Tau lagartixa ho nehan kroat nor liman kukun kroat ba victima, no depois provoka animal ne'e hodi tata fatin oi-oin iha victima nia asin;
- Dada sai liman kukun ka ain kukun ho alikate;
- Halai sae victima ne'e ho motor;
- Forsa victima ne'e hodi hemu soldadu nia mi, ka han sasan n'ebe maka lao'os hahan hanesan, lagartixa moris ka meias foer;
- Husik victima iha loron manas nia okos iha tempu naruk nia laran;
- Halo humiliasaun ba prisoneirus iha sira nia comunidade nia oin, por exemplu halo sira hamri'ik ka lao molik iha cidade laran;
- Tortura no halo a'at ba membru husi victima nia familia iha sira nia oin, inkluindu sira nia labarik oan sira.

No mos abuzu físiu, prisonairus sira mos hetan tortura mental, emosional no a'at liu, deshumanu no tratamentu ho humiliasaun. Métodus maka uza bei-beik inklui:

- Kaer prisoneirus iha detensaun sem hatene bain hira maka sai, sem asesu ba sira nia familia no amigos;
- Kaer prisoneirus tuir periudu naruk iha kuartu izoladu ka iha kuartu n'ebe laiha ahi ka ventilasaun;
- Lori prisoneirus ba fatin sira uza ba exekusaun extra-judisial no bosok ba victima katak sira atu oho nia, to pontu n'ebe sira fo'o tiru tuir direasaun victima nian;
- Abuzu verbal no insultus;
- Forsa victima hodi baku malu;
- Tortura membru familia victima nia iha kuartu sorin, hodi victima rona nia hakilar, tortura ka ameasa membru familia nian iha victima nia oin;
- Taka matan ka tau hena metan, kapaseti, ka balde iha victima nia ulun fatuk duranti interogasaun no tortura;
- Uza simbolus hodi halo humiliasaun no hakotu espíritu victima nian, hanesan baku prisoneiru ne'e ho bandeira Portugal ka Fretilin nian, ka kesi victima ba a'ai bandeira n'ebe bandeira Indonesia nian semo hela;
- Insulta victima nia religiaun, hasai victima nia cruxefixu ka kesi victima ba cruz ida;
- Grupu interogasaun nian, tafui ba victima.

4.4 Violensia sexual

Komisaun ne'e hetan katak, duranti periudu invazaun no okupasaun Timor Leste nian, membrus husi forsa seguransa Indonesia nian no sira nia auxiliaries, involvidu iha fatin hot-hotu no violasaun sexual sistemátiku, tortura sexual no halo aktus violensia sexual hirak seluk kontra feto Timor-Oan sira. Komisaun ne'e to'o konkluzaun ida ne'e, depois de konsidera indikasaun tuir liu de 800 victimas individuais ka testemunhas ba violasaun sexual, tortura sexual no atan sexual.

Violensia sexul iha intalasaun militar Indonesia nia laran

Komisaun hetan katak, aktus n'ebe tuir mai maka halo ba feto Timor-Oan sira, akontese iha instalasaun militar oficial Indonesia nia laran:

- Violasaun sexual maka akontese bei-beik kona ba feto prisoneiras individuais husi membrus barak forsa seguransa Indonesia nian. Iha kazu balu, feto victimas hirak ne'e hateten katak, sira rasik labele konta númerus kona be mane hirak n'ebe halo violasaun sexual ba sira. Victimias n'ebe fo'o evidênsia iha Audiência Komisaun National nian, iha Feto no Konflitu (Women and the Conflict), hateten katak sira hetan violasaun sexual husi ofisiais oi-oin militar nian, lora lora duranti fulan ba fulan detensaun nian. Violasaun sexual ho grupu husi forsa seguransa Indonesia nian hanesan hotu, iha instalasaun militar oficial nia laran no iha liur.
- Violasaun sexual kona ba feto n'ebe iha sira nia liman no ain kesi metin hela no sira nia matan mos kesi hela. Iha kazu balu, feto hirak n'ebe maka iha situasaun ida ne'e, sira hetan violasaun sexual to'o pontu ida n'ebe sira lakon konsiênsia.
- Mutilasaun kona ba feto nia orgao sexual, inkluidu koa ho tudik, hatama a'ai pedasuk ka baioneta ba vagina nia laran, no sunu susu matan, no genitalia ho cigarro.
- Aplikasaun kona ba choke elétriku ba genitalia, susun no ibun. Forsa prisoneiras sira hodi halo aktu sexual entre sira, enkuantu membrus husi forsa seguransa hare'e no goza sira.
- Prátika komum hodi rai lista husi feto local, n'ebe sira bele komanda atu ba postu militar ka kuartel jeral, hodi soldadus hirak ne'e bele halo violasaun sexual ba sira. Listas hirak ne'e, sira troka malu entre komandantes sira. Iha kazu balu sira komanda fato hirak ne'e, hodi ba postu militar dader dader, hodi membrus forsa seguransa halo violasaun sexual ba sira.

- Sira halo violasaun sexual ba prisoneiras sira, depois de periudus naruk tortura sexual nian.
- Violaun sexual ba feto n'ebe isin rua. Komisaun ne'e simu bei-beik evidênsia kona ba asuntu ida ne'e, inkluidu informasaun ida n'ebe sira halo violasaun sexual ba feto ida iha horas antes de nia tur ahi.
- Forsa victimas hodi hela molik ka viola sira sexualmente iha estranhos nia oin, amigos no membrus familia nian. Iha kazu ida, sira halo violasaun sexual ba feto ida iha nia inan nia oin, no depois sira oho feto ne'e. Dala barak liu maka sira halo violasaun sexual no tortura feto hirak ne'e iha labarik sira nia oin.
- Sira halo violasaun sexual iha prisoneiras hirak seluk nia oin hodi hatauk victimas hirak ne'e no prisoneiras hirak seluk.
- Sira uza samea hodi hatauk feti molik hirak ne'e, durante tortura sexual.
- Sira fo'ameasa ba feto hirak ne'e katak sira sei oho ka tortura feto hirak ne'e nia oan sira, se feto hirak ne'e rezizte ka manda vir sobre violasaun sexual maka akontese ba sira.
- Hatama objektus hanesan, bateria bobot, ba victima nia vagina ka kidun.
- Hatama kilat ka baioneta ba victima nia vagina ka kidun.
- Forsa sexo oral, hanesan hotu kuandu halo violasaun sexual.
- Mi iha victimas nia ibun.
- Halo violasaun sexual arbiru deit, ba feto hirak n'ebe kaben tiha ona, feto hirak n'ebe sei dauk kaben no feto ran sira.

Komisaun hetan katak insidentes kona ba violasaun sexual no formas hirak seluk violasaun sexual nian, ne'e iha relasaun ba maneira no intensidade maka aktividade militar sira halao iha tempu ne'e. Violaun sexual aumenta dramátikamente durante periudus bo'ot operasaun militar nian, no hatun bainhira eskala no frekuênsia operasaun nian hatun.

Atan ba Sexo

Durante tempu tomak okupasaun nian, prátika komum ba forsa seguransa Indonesia nian maka, hodi haka'as feto Timor-Oan sira ba tama ba situasaun atan ba sexo.⁷ Atividades hirak ne'e sira halao abertamente, no sira laiha tauk katak, sira sei hetan sala ruma iha instalasaun militar nia laran, iha fatin ofisial hirak seluk, no iha uma privadu feto sira nian, iha laran ka iha liur,

⁷ The UN Special Rapporteur on Contemporary Forms of Slavery defines sexual slavery as "the status or condition of a person over whom any or all of the powers attaching to the right of ownership are exercised, including sexual access through rape or other forms of sexual violence." It includes situations where women and girls are forced into "marriage", domestic servitude or other forced labour that ultimately involves forced sexual activity.

inkluindu iha aman ka inan nia prezensa, labarik sira nian ka membrus hirak seluk familia nian.

Prátika komum ba membrus forsa seguransa Indonesia nian maka, hodi kaer feto Timor-Oan sira iha detensaun iha baze militar, tuir razaun hirak n'ebe laiha legitimidade militar, ka objektivu seguransa nian. Feto hirak ne'e, n'ebe sira kaer fulan ba fulan, no dala ruma to'o tinan, sira dala barak halo violasaun sexual loraun loraun, ka kuandu ofisial n'ebe kontrola sira haruka, no mos husi soldadus hirak seluk n'ebe hare'e feto hirak ne'e hanesan "alvo fasil". No mos sira forsa feto hirak ne'e hodi halo mane nia servisu doméstiku.

Victimas kona ba forma atan ba sexo hirak ne'e, laiha liberdade hodi lao ba mai ka halo viajen, ka atu halo sasan independentemente tuir maneira nein ida. Komum mos ba "direitu soi" nian, hodi entrega feto hirak ne'e husi ofisial ida n'ebe hotu nia servisu militar ba nia ema n'ebe troka nia, ka ba ofisial seluk. Iha situasaun balu, feto hirak n'ebe forsadu hodi tama iha situasaun hirak ne'e, sira isin rua no tur ahi dala barak ba ofisial oin oin, duranti tempu n'ebe feto hirak ne'e victimas atan ba sexo nian.

Em jeral, ofisial Indonesia n'ebe responsável ba sai amam tamba halo violasaun sexual ka situasaun atan ba sexo nian, sira la simu responsabilidade hodi suporta labarik hirak ne'e ka ajuda didiak ho material (buat seluk).

Prátika kona ba violasaun sexual, buka, no tortura ba feto sira halao abertamente, sem tauk ka forma oi-oin sansaun nian, husi senior militar ofisial, ema diviza ki'ik militar nian, ofisial sivil, ofisial polisia nian, profesores no membrus grupu auxiliario nian hanesan Hansip no milisias. Bainhira victimas violasaun sexual nian ka representantes husi sira nia familia, kesar ba autoridade lokal kona ba saida maka akontese, sira nia pedidu ba ajuda, dala barak sira hetan ho lakoi hatene ka agresaun no kazus balu membrus familia nian n'ebe ba kesar, sira baku ka dala ruma simu kastigu tanba sira ba kesar.

"Iha loraun 13 Setembru (1999) Komandante B husi Darah Merah milisia nia to'o hodi foti Ana (Lemos). Hau hatene katak sira atu lori Ana no hau tenta atu ba ho nia, maibe sira la hosik hau ba. Antes de nia ba, Ana bisbisu mai hau, 'Mamam B mai hodi foti hau. Agora hau sei mate duni'. Hau hein nia loraun tomak, maibe nia la fila mai. mais ao menus tuku lima C, membru milisia nian ida, mai no hateten, 'Mama, lalika hein liu ta'an, tanba nia mate tiha ona'. Hau lakohi fiar nia no hau hateten, 'Hatudu nai isin mai hau'. Nia hatan deit, 'Ne'e primeira vez maka hau hare'e ema husi Ermera oho feto ida'. Iha testimonhas maka hateten mai hau katak sira halo violasaun sexual ba nia antes de oho nia." Testemunha Audiência Pública ba CAVR husi Feto no Konflitu, husi Ines da Conceição Lemos, inan membru staff UNAMET Ana Lemos nian n'ebe sira oho.

4.5 Julgamentu n'ebe la Justu

Iha finais de 1983, tuir aspetu kona ba nia polítika hodi "normaliza" Timor-Leste, Governu Indonesia nian deside katak, ema balu n'ebe hetan suspeitu katak sira servisu ba independensia, sira tenke simu kastigu tuir ofensas hanesan la tuir lei no trizaun no simu julgamentu iha tribunal. Timor-Oan atus ba atus simu julgamentu no simu kastigu tinan 16 tuir mai.

Komisaun ne'e estuda dokumentus tribunal nian, husi 232 kazus hirak ne'e maka halao iha Tribunal Distrital Dili nian. No mos halo intrevista, no simu informasaun husi ema n'ebe involvidu direktamente ho kazus hirak ne'e, no kazus hirak seluk (inkluindu ba Timor-Oan hirak n'ebe sira kaer no simu julgamentu iha Jakarta no fatin hirak seluk iha Java duranti komesu de 1990s).

Iha kazus n'ebe halao iha Tribunal Distrital Dili nian maka Komisaun halo examinaun:

- Defensores 232 hotu simu kastigu
- Kuaze defensores 232 hotu, iha representate husi kounsel defeza nian n'ebe maka governu fo'o
- Sira la bolu testemunha defeza nian
- Defensores nein ida simu liberdade kona ba akuzasaun hirak ne'e hotu
- Laiha apelu n'ebe hetan susesu kontra sentensa hirak ne'e.

Julgamentus hirak ne'e involve violasaun kona ba rua ne'e hotu, kódigo kriminal Indonesia nian, no lei internasional. Suspeitus hirak ne'e, simu tortura bei-beik, no intimidasaun atu asina Arkivus Intrevista nian, n'ebe iha konfisaun no evidênsia kontra akuzadus hirak seluk. Arkivus Intrevista hirak ne'e, maka baze ba sentensas barak. Militar Indonesia no oficial polisia nian, fo'o bebeik evidênsia falsu ho juramentu iha tribunal, no halo intimidasaun ba testemunhas hirak seluk hodi halo mos nune, ka hodi la fo'o liu sira nia deklarasaun. Sira rekuza defensores hirak ne'e, sira nia direitu hodi escolha sira nia advogadus rasik, atu defende sira nia a'an, no iha maioria de kazus, defensores hirak ne'e simu advogadus defeza nian, n'ebe halo uitoan liu tan hodi suporta kazu julgamentu nian. Juiz sira ignora indikasaun kona ba hahalok maka laiha étika, no mos evidênsia n'ebe inventa diet, no sira hato'o julgamentu sala nia iha kazus hotu hotu. Sentensas hirak ne'e todan tebetes, no sira la hanoin kona ba tempu naruk n'ebe akuzadus hirak ne'e, serve tiha ona iha detensaun militar. Komisaun ne'e la hetan arkivus nein ida kona ba liberdade kompletu kona ba defensor nein ida husi surat atus ba atus tuir kazus n'ebe maka sira estuda. Prosesu apelu nian, fo'o osan ba autoridade bo'ot liu ba desizaun n'ebe foer husi juiz julgamentu nian.

Ema militar Indonesia nian kaer opozisaun polítika kona ba okupasaun oi-oin deit, no kaer sira duranti tempu naruk, dala ruma to'o tinan, antes de sira ba julgamentu, mesmo ke iha kazus barak iha evidênsia ki'ik ka nein ida kontra sira. Sira uza bei-beik ameasas, tortura, no intimidasaun duranti interogasaun, hodi hetan konfisaun atu uza hanesan evidênsia iha julgamentu. Sira mos uza bei-beik material n'ebe bosok hanesan evidênsia,

n'ebe sira inventa sira nia a'an rasik, la informa suspeitus kona ba sira nia direitus, no la hosik ema n'ebe simu hela interogasaun hodi iha intérprete ida ka advogadu ida.

Servisu intelegensia husi forsa militar Indonesia nian, involvidu hanesan ulun nain iha rezultadu kona ba julgamentu polítiku iha estágiu hotu hotu, kona ba interogasaun no prosesu julgamentu nian. Sira lara metin duni katak, prosesu julgamentu nian konsegue to'o nia objektivu hodi kastigu opozisaun polítiku okupasaun nian.

Komisaun ne'e konklui katak, membrus servisu polisia Indonesia nian, involvidu iha preparasaun ba examinaun kona ba julgamentu polítiku, sira maka responsável ba konspirasaun ho seksaun intelegensia nian, no membru seluk husi forsa militar, tuir uzu tortura nian, intimidasaun hodi lara metin katak konfisaun hirak ne'e sira asina ho ameasas, hodi prepara material falsu atu uza iha tribunal, no hodi servisu ho prokurador sira, hodi lara metin katak evidênsia hirak n'ebe suporta kazus defensores nian, la bele hato'o iha tribunal. Prokuradores n'ebe prezenta kazus hirak ne'e, halo koperasaun ho ofisial intelegênsia militar nian, hodi laran metin katak tuir julgamentu ne'e, sira konsegue hetan rezultadu n'ebe sira hakarak. Ho excesaun balu, kounsel defeza nian maka tribunal fo'o, mos halo parte ba hahalok koperasaun nian ho objetivu atu garante rezultadu sala nian, kontra ema hirak n'ebe iha opozisaun politiku okupasaun nian. Juiz hirak n'ebe halao julgamentus hirak ne'e, mos tuir hahalok hamutuk hodi laran metin katak ema hirak n'ebe iha opozisaun polítiku kontra okupasaun, simu sira nia kastigu tanba opozisaun ida ne'e.

4.6 Violasaun ba direitus labarik nian

Durante tempu okupasaun nian, violasaun oi-oin maka halao kontra adultus husi agentes Governu Indonesia nian, mos sira halo kontra victimas maka legalmente sei labarik (ne'e, ki'ikoan liu duke tinan 18). Husi 1975 to'o 1999, sira kesi labarik bei-beik, baku, tebe, halo violasaun sexual, uza elektrisidade, sunu ho cigarro, hatama ba be'e laran, kaer mesak iha kuartu nakukun izoladu, ameasa ho oho, no dala balu hatauk, husi forsa seguransa Indonesia nian. Labarik mate tuir rezultadu diretu husi hahalok a'at hirak ne'e. Ema n'ebe halo violasaun hirak ne'e, ho excepsaun balu, la hetan forma nein ida kona ba kastigu no disiplina.

Sira oho labarik tuir kontextu oin oin, inkluidu duranti konflitu tiru malu nian, hoho ema barak dala ida deit, iha detensaun, no husi exekusaun arbiru nian. Iha tinan sira n'ebe konflitu sei hahu, barak, sira oho hamutuk ho sira nia familia duranti operasaun militar, ka kuandu sira kaer labarik hirak ne'e iha area n'ebe iha problemas. Iha tinan kotuk liu, victimas labarik sira maka jovens hirak n'ebe alvu tanba sira deskonfia katak jovens hirak ne'e halo aktividade pro- independênsia nian.

Forsa seguransa Indonesia nian, sira nia auxiliares Timor-Oan sira, no ema hirak seluk maka iha pozisaun autoridade nian, sira uza violênsia sexual

kontra labarik hirak ne'e, tuir rua ne'e hotu, estratéjicamente no oportunistikamente, duranti tempu tomak okupasaun nian. Sira halo violasaun sexual ba labarik hirak ne'e ka dala barak halo violênsia tuir eskala bo'ot oi-oin deit husi forsa seguransa Indonesia nian, iha instituisaun militar nia laran, iha fatin ofisial seluk seluk, no até iha labarik hirak ne'e nia uma rasik, n'ebe membrus familia nian prezentes hela. Ba labarik sira, hanesan hotu adultus, sira halao violênsia sexual arbiru deit, sem tauk sancsaun husi nível hot-hotu militar nian no husi auxiliares Timor-Oan sira nian, no mos husi ema hirak n'ebe iha pozisaun autoridade sivil nian hanesan chefe aldeia nian.

Eskala kona ba violênsia sexual oportunistiku ba labarik, refleta klima impunidade nian maka komesa husi ulun nain militar nian, to'o sira nia auxiliares Timor-Oan sira, to'o sivils hirak n'ebe iha pozisaun autoridade nian.

Militar Indonesia nian, hatama ba servisu labarik rihun ba rihun hanesan "asistentes" ba militar. Sira servisu hanesan toma konta odomatan oin no guia, labarik hirak ne'e dala barak iha mos fatin kombate nian. Embora sira servisu tempu tomak ba forsa seguransa Indonesia nian, no sira nia servisu maka Asistente Operasaun nian (*Tenaga Bantuan Operasi*) ne'e tuir instituisaun, sira lao'os membrus forsas armadas nian no sira ladun gosta sasan regular soldadus nian hanesan, saláriu, nível militar nian ka uniforme.

Labarik Timor-Oan hirak ne'e, sira hasai husi sira nia familia, no rai moris fatin hodi ba Indonesia duranti periudu okupasaun nian. Transferênsia labarik hirak ne'e nian ba Indonesia lori formas oin oin, husi nauk husi soldadu individual to'o programa edukasional maka governu esponsor. Embora maneira hahalok nian husi ema ida no instituisaun, halo efeitu kona ba transferênsia labarik nian oin oin, iha kuaze bei-beik elementu presaan nian no forsa maka'as.

Ladun iha evidênsia barak hodi determina se eskala bo'ot hodi hasai labarik Timor-Oan sira, ne'e lei ofisial Governu Indonesia ka militar nain. Maibe, iha evidênsia klaru katak, iha involvimentu iha hahalok hirak ne'e husi nível-a'as to'o President Soeharto no membrus husi nia familia.

Governu Indonesia nian, la halo atentadu lolos hodi kontrola prátika hasai labarik nian.

4.7 Violasaun lei funu nian

Violasaun barak maka hakerek iha fatin seluk seluk iha Relatóriu, iha mos violasaun lei funu nian ka Konvensaan Geneva nian. Sira inklui tortura no exekusaun sivil nian no kombatenes n'ebe la halo kombate ona. Membrus forsa seguransa Indonesia nian no sira nia auxiliares mos halao aktus oi-oin hirak seluk, n'ebe viola korpu lei internasional nian. Ne'e inklude rekrutamentu ho forsa ba sivil sira ba operasaun militar, nauk no destruisaun propriedade nian, no uzu ba kilat ilegal.

Atakes ba sivil no objektus sivil

Durante invazaun Timor-Leste nian, membrus ABRI/TNI nian, halo violasaun sistemátiku kona ba Konvensaun Geneva nian, tanba la halo diskriminasaun entre alvu sivil no militar. No mos, duranti loron imediatu n'ebe foin tuir invazaun Indonesia nian, sivil sira maka alvu masakre no exekusaun nian husi forsa militar Indonesia.

No mos, operasaun eskala bo'ot militar nian n'ebe tuir bainhira invazaun foin hahu, sivil rihun ba rihun Timor-Oan nian, inkluidu mane, feto no labarik sira n'ebe la kaer kilat no la bele defende sira nia a'an rasik, maka alvu ka oho oi-oin deit husi militar Indonesia nian.

Durante operasaun militar hirak ne'e, membrus ABRI/TNI nian tortura bei-beik no oho sivil sira no prisoneirus funu nian.

Tuir kuandu besik ona, no depois de Konsulta Popular iha 1999, membrus ABRI/TNI nian halao violasaun sistemátiku no iha fatin hot-hotu kona ba direitus humanus, kontra membrus populasaun sivil nian, inkluidu violasaun lei funu nian. Programa violénsia no destruisaun nian iha 1999, ne'e atake sistemátiku husi militar maka kaer kilat todan, organizadu, no grupu milisia nian ba sivil n'ebe jeralmente la kaer kilat, no laiha defeza.

Hahalok a'at kona ba kombatentes inimigu nian

Membrus ABRI/TNI nian, oho bei-beik, kaer no tortura suspeitus individuais n'ebe sira diskonfia katak suporta Fretilin/Falintil. Kastigus n'ebe fo'os ba hirak n'ebe sira suspeita katak reziste okupasaun, inklue mos sunu sira nia uma, hasai sira nia rai no propriedade hodi fahe ba polítikus n'ebe suporta okupasaun, no halo violasaun sexual be feto hirak n'ebe sira diskonfia katak halo kolaborasaun ho Rezistencia.

Membrus ABRI/TNI nian viola sistemátikamente sira nia obrigasaun legal internasional tuir sira nia uzu kona ba kastigu kolektivu sivil nian, tanba tuir objektivu militar nian. Ne'e inklui tortura, halo violasaun sexual, oho no hasai sivil ho forsa, tanba sira membrus familia nian ka sira pertense ba comunidades ka individuais n'ebe hetan suspeitu katak sira membru Fretilin/Falintil nian.

Destruisaun no naok propriedade no buat seluk seluk

Membrus ABRI/TNI nian destroe propriedade sistemátikamente, inkluidu edifisius no sasan pesoal maka pertense sivil sira, hanesan sasan bain bain parte operasaun militar nian. Razaun ida kona ba destruisaun ida ne'e, maka hodi kastigu Timor-Oan hirak n'ebe kontra okupasaun, no mos atu kria klima terror nian, n'ebe sira fiar katak halo populasaun fasil atu kontrola, no apara suporte ba pro-independénsia.

Nauk no estraga sasan hodi iha sasan pesoal ofisial ABRI/TNI nian, akompanha bei-beik sira nia aktividade duranti operasaun militar. Iha 1999,

nauk no estraga sasan halao ho forma sistemátiku no inklui nauk karreta n'ebe sira tau iha barku funu nian, transporte karreta nian, propiedades hirak seluk no grupu animais nian, hodi lori ba Timor Oeste atu fa'an, estraga no nauk objektu tradisional n'ebe iha signifkadu espiritual no kultural, ho folin bo'ot, no labele iha tan seluk hodi tur iha nia fatin, no prátika jeral husi bandidus ho kilat kontra populasaun sivil. Ofisiais governu lokal nian, n'ebe halao sasan hirak ne'e, iha ABRI/TNI nia protesau okos, mos partisipa iha estraga, no nauk husi sivils hirak n'ebe sira suspeita katak iha opozisaun kona ba okupasaun.

Destruisaun, no nauk no estraga propriedade sivil nian, ne'e sempre akompanhadu ho violasaun hirak seluk, hanesan baku, detensaun, tortura, halo violasaun sexual, no oho sivils sira.

Membrus ABRI/TNI nian destroi sistemátikamente fatin n'ebe kuda no halo to'os, husi membrus populasaun sivil nian. Ne'e inklui sunu to'os no oho animal. Violaasaun hirak ne'e, iha konsekuensi diretu ba populasaun sivil Timor-Leste nian, no kontribui direktamente ba eskala bo'ot lakon vida nian iha meadus 1970s, tanba hamalaha no moras.

Uzu kilat ilegal nian

Komisaun ne'e, hetan katak atu tuir nia funu iha Timor-Leste, ABRI/TNI uza kilat n'ebe proibidu, husi lei internasional n'ebe governa konfliktus kilat nian. Ne'e inklui kilat kímikus, n'ebe sira uza hodi tau veneno ba be'e no oho to'os ho vegetasaun, no ne'e rezulta iha mate husi tau venenu ba atus ba atus victimas sivils nian.

Komisaun ne'e hetan mos katak, tuir baze evidênsia nian husi dokumentus militar maka lista kilat n'ebe bele uza iha Timor-Leste, filme ida maka ABRI/TNI halo rasik, katak forsa okupasaun Indonesia nian, rai volume bo'ot napalm nian maka halo iha Uniaun Soviética (konhese hanesan opalm) ka pelu menus konsidera hela hodi uza bomba ne'e. Komisaun ne'e mos simu deklarasaun ida maka iha deskrisaun terus a'at liu, no dala barak ne'e bele lori ba mate ho sunu, maka konsistente ho uzu napalm nian.

Rekrutamentu ho forsa

ABRI/TNI hatama ho forsa Timor-Oan rihun ba rihun, mane, feto no labarik atu asiste sira iha sira nia operasaun militar, partikularmente duranti tinan 1975-81, no iha periudus n'ebe aktividade militar maka'as lo'os iha teritóriu tomak. Ema Timor -Oan sira hatama ho forsa hodi hamutuk ho grupu ABRI/TNI nian, sira forsadu bei-beik atu lori hahan todan barak, ekipamentu kilat nian iha kondisaun extremu nia laran. Sira dala barak hetan krueldade no tratamentu a'at no dezumanu, no iha kazu balu sira hetan ekusaun derepente deit.

Feto ra'an Timor-Oan sira n'ebe forsadu hodi servisu ho membrus ABRI/TNI nian, hetan bei-beik violasaun sexual, no forsadus hodi tama ba kondisaun atan sexual nian husi sira nia mestre militar.

Antes de Konsulta Popular iha 1999, bainhira TNI nia grupu milisia pro-integrasaun nian iha teritóriu tomak, nia implementa programa ida kona ba rekrutamentu sistemátiku nian, atu forsa mane Timor-Oan rihun ba rihun atu tama iha grupus hirak ne'e, hamutuk ho hirak n'ebe tama voluntariamente hodi simu osan.

4.8 Direitus ekonómikus no sosiais

Governu Indonesia nian, halo investimentu signifíkadu iha teritóriu Timor Leste nian, duranti periudu okupasaun. Partikularmente, sira responsável ba halo estradas foun barak, pontes, edifísius, hospitais no eskolas, n'ebe ignoradu duranti periudu kolonia Português nian.

Maibe, embora sira halo diak liu tan infraestrutura hirak ne'e, sira halo violasaun bei-beik kona ba direitu sosial no ekonómiku ba povu Timor-Oan sira, duranti periudu tomak okupasaun nian.

Violênsia bo'ot ba direitus sivil no polítiku, no mos lei humanitáriu, maka akontese duranti okupasaun, afeta direktamente teb-tebes ema nia direitu báziku, sosial no ekonómiku. Violasaun fíziku hanesan detensaun, halo violasaun sexual no tortura, iha impaktu diretu kona ba saúde, edukasaun no kapasidade ba victimas ho sira nia familia hodi bele moris diak. Loron bei-beik ba bei-beik, to'os nain Timor-Oan sira, n'ebe halo maioria de populasaun, lakon sira nia riku soi tanba opresaun militar. Hasai no muda sivil husi sira nia fatin tanba militar nia hahalok, halo ema hamalaha no mate iha fatin hotu hotu.

Buat diak hirak n'ebe maka povu Timor-Leste nian hetan husi Indonesia nia investimentu iha teritóriu nia laran, sira estraga kuaze hotu kedas tanba violênsia sistemátiku bo'ot, no destruisaun maka TNI no nia auxiliaries milisia sira halo, depois de Konsulta Popular iha 1999. Hahalok a'at hirak ne'e destroe uma no sasan hirak n'ebe maka iha laran, ba mais ao menus familias 67,500.⁸ Forsa seguransa Indonesia, no agentes milisia sira nian, destroe sistemátikamente hospitais, eskolas, gerador elektrisidade no sistema be'e nian, no sira lori sasan hirak n'ebe maka sira bele muda no riku soi hanesan, karreta, computadores no makinas, ba Timor Oeste. Destruisaun iha fatin hot-hotu kona ba uma no infraestrutura, duranti evakuasaun Indonesia nian husi teritóriu, laiha razaun militar. Ne'e fo'o garantia katak dala ida tan, povu Timor-Leste nian rasik, la consegue haten hahan no uma, no aumenta teste bo'ot atu hari'i nasaun foun no Timor-Leste independente.

Preparasaun n'ebe autoridades Indonesia nian halao iha industria café nian, instansia ida husi barak, n'ebe hasai husi povu Timor-Leste nian, komponente ida ke importante teb-tebes ba sira nia direitu ba auto-determinasaun, prinsipalmente sira nia direitu atu organiza independentemente sira nia rekursus no riku soi natural. Autoridades Indonesia nian halao violasaun

⁸ The East Timor Transitional Administration, the Asian Development Bank, the World Bank and UNDP, *The 2001 Survey of Sucos: Initial Analysis and Implications for Poverty Reduction*, 2001, p.64.

hanesan ne'e hotu, tuir explorasaun kona ba rekursus seluk, inkluidu a'ai sandálu, no a'ai seluk seluk, sem hanoin kona ba sustanibilidade, no sira falha atu halo regulasaun kona ba explorasaun rekursus hirak ne'e nian husi ema seluk. Formas explorasaun tuir rekursus natural hirak ne'e, estraga deit povu nia sente diak, no dala ruma sira uza osan ne'e hodi halao operasaun militar, iha violasaun kona ba hahalok tuir poder okupasaun nian, iha lei internasional nia laran.

Komisaun ne'e hetan katak, violasaun ida tan kona ba direitu povu Timor-Oan atu organiza sira nia rekursus naturais, maka Indonesia no Australia halo Tratadu Timor Gap nian iha 1989, sem buka konsulta husi povu Timor Leste nian, ka selu kompensasaun no kustus tuir interesest husi osan n'ebe sira halo.

Timor-Leste nia klima no kualidade oi-oin rai nian, hatudu katak, nunka fasil ba populasaun hodi suporta nia a'an rasik. Sobrevivênsia depende tuir povu nia abilidade hodi muda ba mai, atu bele hetan rekursus hahan nian. Komisaun ne'e hetan katak, programa investimentu husi autoridades Indonesia nian, la hanoin liu kona ba agrikultura. Mais duke ida ne'e, autoridades Indonesia nian, halao mos hahalok seguransa nian, maka pozitivamente halo a'at liu tan, chance ba populasaun hodi halo to'os atu moris diak, prinsipalmente tuir muda sira ho forsa ba kondisaun ne'be ladun iha movimentu, no dala barak iha fatin n'ebe rai la diak atu halo to'os.

Komisaun ne'e hetan katak, muda ema bei-beik, halo foun fila fali fronteira administrasaun nian, la rekonhese kostume rai nain nian, no prátika kona ba uzu rai nian husi Governu Indonesia, rezulta iha legasia n'ebe barak laiha rai, no diskusaun bo'ot no kompleksu kona ba rai. Embora kosiderasaun seguransa nian halo parte importante hodi sai rezultadu ne'e, sira nia buka ba sira nia interese ekonómiku, n'ebe militar, ofisial sivil no sósiu bízines sira la chek, mos kontribui ba rezultadu ida ne'e. Interupsaun ba rai nia nain no maneira uza rai ne'e, iha tiha ona no sei kontinua iha efeitu a'at teb-tebes iha estrutura ekonómika, sosial, no kultural iha sosiedade Timor-Oan nian.

Embora investimentu Indonesia nian, iha saúde no edukasaun, signifkante, no rezulta iha instalasaun fíziku iha teritóriu tomak ba sistema saúde no edukasaun, Komisaun ne'e hetan katak, ne'e lao'os efetivu hodi halo diak liu tan problemas króniku saúde públiku nian, ka ajuda (hatan) nesesidade báziku aprendizajen nian.